

Let Not The Light
Of Freedom
Be Extinguished!



AMERICAN HOME

AMERISKA DOMOVINA

MILAN KRAVANJA
1301 N. COURTHOUSE RD.
APT. 1406
ARLINGTON, VA. 22201-2537

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

Serving in Ohio and nationwide over 150,000 American Slovenians

No. 51 Vol. 93 (USPS 024100)

AMERIŠKA DOMOVINA, DECEMBER 19, 1991

ISSN Number: 0164-680X

50¢

by Most Reverend
Anthony M. Pilla
Bishop of Cleveland

The season of hope

For Christians, Christmas reminds us in a special way that hope is to be our companion on the journey of faith. At Christmas, hope takes living shape and form in a person. Our hope as Christians is incarnated and enfleshed in Jesus Christ.

Christian hope is not mere wishing or optimism about the future. It involves the strength to stand in the present. Hope is as real as the Christ Child lying in a manger. Hope is as challenging as believing that the King of Kings is born poor and homeless.

Jesus who is our Hope never calls us into just a private relationship. Rather, Jesus, the Son of the living God, becomes one of us to open us up and open us out toward others. Jesus, whose birthday at Bethlehem is the real reason for this holiday season, opens us especially to the hurts and hopelessness we so often find in our world. Christmas 1991 certainly has much hurt and apparent hopelessness for all too many of our sisters and brothers.

The brutal war in Croatia continues to exact a terrible toll in human life. This tragedy cries out to the conscience of civilized people across the world, especially since so many children are suffering. Violence continues in Central America and Haiti.



The specter of massive famine hovers over large parts of Africa again.

In our own society we know that economic conditions are getting more difficult. More and more families are touched by unemployment and insecurity. Concern about the future seems to be mounting. Northeast Ohio is experiencing a rising poverty rate. Our hunger centers and shelters are stretched beyond their capacities. The cuts in government funding will only worsen

the situation. Substance abuse and AIDS, with all their attendant problems, afflict all too many households and even children.

As Christians, we are called to see clearly and respond compassionately to the brokenness in our world. We are also challenged, though, to be signs of hope, to be lights in the darkness. Christmas 1991 has many signs of hope and light.

We are grateful for the end of the Cold War and the Persian

Gulf War. We give thanks for the release of the hostages, especially for Terry Anderson, a native son. Momentous changes in the Soviet Union are still taking place. Ukraine and Lithuania are free. Actual cuts have been made in nuclear weapons. Serious peace talks appear to be making progress in El Salvador, South Africa and in the Middle East.

There seems to be a growing appreciation of our global interdependence, as well as the need to take environmental

issues seriously.

More and more Americans are working together to address fundamental economic and social problems out of a commitment to social justice. In our own community, growing numbers of citizens are cooperating to stem the epidemic of drugs and violence, to improve health care and human needs delivery systems, and to retain and create jobs.

In particular, more of us are realizing that we must help each other to hear the cry of children, the most innocent and vulnerable among us. There are renewed efforts to help us hear the cry of the unborn, the cry of children in our own cities and towns, as well as the cry of children in Croatia, the Philippines, Ethiopia Iraq, Puerto Rico and Northern Ireland. They are all God's children. And they are *all* our children if we truly believe in the Mystical Body of Christ.

Creating a better world for our children and grandchildren is worth the best we have to give.

They are worth our struggles to truly embrace the hope of Christmas and to share that hope with our world.

Our families, our communities and our world desperately need us to be credible and authentic signs of hope this Christmas.

Christmas — Then and Now

by John Mercina

The smell of freshly-baked potica and burning incense filled the great room in my grandparents house. Grandma sat with her back warmed by the clay tiles of the old "peč," quietly praying the rosary. Grandpa was putting the finishing touches on a new whistle that he was making for me.

In one corner of the room, above a giant table, was a shelf, known as "God's corner."

A nativity set, used for at least three generations before us, graced this shelf. A flickering light from a "25

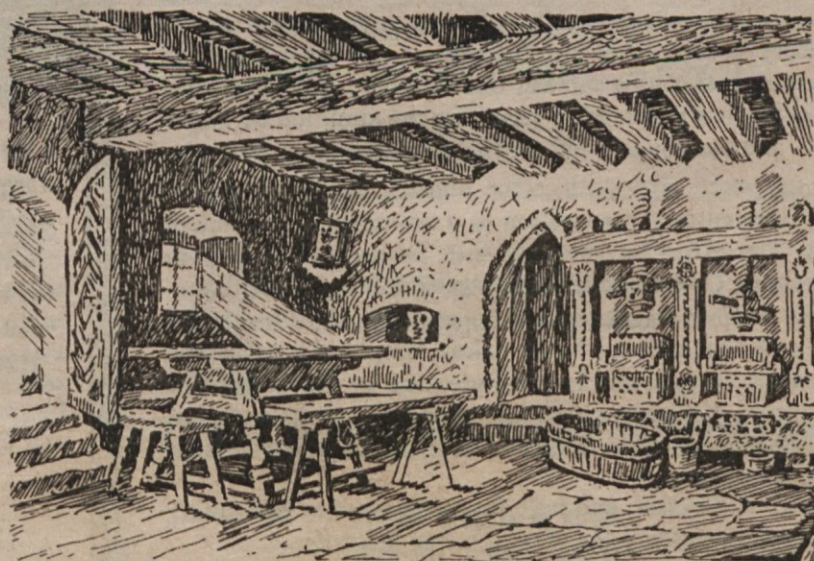
watt" oil lamp cast long shadows on this "sveta noč" and the "ovce" and "pastirji" paying homage to baby Jesus.

Bells from a nearby church were announcing that it was time to leave for "polnočnica."

"Do we have to?" The words heard in many of the families today as parents announce that the family will go to the services as a team.

Neon signs, fluorescent lights, presents bought by a gift-buying service, hoopla.

May you have a Christmas that I knew as a child and plenty of LOVE!



Drawing by August B. Pust

Time of Bewilderment

Christmas is a time of bewilderment. It reminds us of the time of the birth of Christ into a poor family who became the most revered and respected person in the history of mankind. It is also a time of bewilderment at the Bush administration which has not as of this writing recognized Slovenia. There is no longer any "country" called Yugoslavia. There is no president, there are no representatives from four of the six republics. It is run by the military and sadistic thugs who are in reality communists fighting under the communist flag with the Red Star. On the other hand Slovenia (and Croatia) have voted to leave communism (like East Germany, Lithuania, Ukraine, etc.).

Slovenia has met ALL five criteria as set up by Secretary of State James Baker II for recognition of an independent nation, including non-disputed borders and rights of minorities (or human rights as outlined in the Bill of Rights).

Christmas is a time when little children believe in Santa Claus and that all good things come true if you are a good boy or girl. Grown up nations who take this stand of wearing horse blinds and believing a miracle will descend from the clouds and straighten up the situation in Yugoslavia are only deceiving themselves. Slovenia needs the recognition of the United States and the free world if it is to succeed in its struggle to survive as a democracy!

The US has fought the Cold War, the Korean War, and the Vietnam War and lost tens of thousands of our young men and women fighting the stupid philosophy of communism. Now we have almost won. Communism is crumbling in every part of the world except in Yugoslavia, China, and Cuba. Slovenia is one point of darkness where President Bush could do some good by shining one of his thousand points of light.

It's not too late; recognize Slovenia! and the tiny nation of Slovenia can cast aside its crutch of isolation and proudly exclaim, "God bless us — everyone!"

—J.V.D.

EC to wait until January 15 to see Slovenia

The New York Times, Tuesday, Dec. 17
By John Tagliabue

Brussels — The European Community has agreed to recognize Yugoslavia's two breakaway republics by January 15, the Belgian Foreign Minister, Mark Eyskens, said earlier today after a meeting of community foreign ministers here.

The accord, reached after 10 hours of debate, came despite warnings from Serbia, the largest republic, that recognition of Slovenia and Croatia would only deepen the Yugoslav civil war.

The community's foreign ministers followed the lead of Germany, which has insisted on recognizing the secessionist republics despite opposition from the United States and reservations expressed by Britain and France. They agreed to diplomatic ties if Slovenia and Croatia met a set of criteria including respect for the rights of minorities.

In winning the accord, Germany backed off from its insistence on recognizing the republics by Christmas, agreeing to wait for a time to see if the United Nations peacekeeping efforts would work.

Recognition Of Slovenia Nears

Slovenia's equivalent of America's July 4, 1776 is June 25, 1991, the day the new country declared its independence from Yugoslavia. Our readers will recall that the democratically elected leaders of Slovenia reached this decision on the basis of a better than ninety percent vote in favor of independence by the people of Slovenia in a special referendum held December 23, 1990. In the year that has followed Slovenia has experienced a great deal of hardship, including a brief military attack by the Yugoslav army in late June and early July. That effort to subjugate Slovenia failed and in subsequent months the army withdrew entirely from Slovenia. It is important to remember, however, that top Yugoslav army leaders have said their withdrawal was a tactical one and they have indicated that they are not prepared to recognize the abolition of Yugoslavia — and thereby also not respect the secession of Slovenia.

In the nearly six months since June 25, Slovenia has been seeking international recognition as a sovereign, independent country. This effort has met with little success so far, as both the European Community, the United States and other countries have declined to accept Slovenia as an equal partner in the world family of nations. Nevertheless, despite the delay and the setbacks, complicated in great measure by the savage war under way in Croatia, which has also declared its independence, Slovenia has been drawing closer and closer to international recognition.

The United States, and here President Bush in particular, has not been friendly to the idea of a free Slovenia.

Details aside, however, the thrust of developments in the former Yugoslavia has been working in Slovenia's favor. All those who have been seeking in their various ways to try to influence our government to recognize Slovenia have reason to feel confident that time is on their side. But we must persevere.

Dr. Rudolph M. Susel



Red Cross Caring Tree Committee

Caring Tree Donors — Slovenian sisters, well known for their humanitarian efforts, Ann (left) and Sophia Opeka of Euclid, hang their ornaments on the Greater Cleveland Red Cross Chapter's community caring tree in the Stouffer Tower City Plaza Hotel. The ornaments represent a gift to the chapter in memory or in honor of someone — a convenient way to do holiday shopping and support the Red Cross. The sisters were on the caring tree committee. Another tree is available for ornaments in the East Shore Service Area Office, 221 E. 222nd Street, Euclid. The trees will be up until December 31.

Slovenia

Grdina — Faulhaber Funeral Homes

17010 Lake Shore Blvd. 4703 Superior Ave.
531-6300

Funeral Facilities Available
Throughout Lake County

944-3300

A TRUSTED TRADITION FOR 85 YEARS

Christmas Vacation

There will be no Ameriška Domovina printed on Thursday, December 26. We are taking only one week vacation this year - and it is for the Christmas holidays.

Have a great Christmas holiday.

Exploring Alaska: the 'Great Land'

Since the Gold Rush of 1898, travelers from all walks of life have gone to Alaska in droves. The same is true today. Our 49th state, a fifth the size of the United States, welcomes visitors by the thousands each year to view her majestic scenery — from snowcapped mountains, to vast glaciers, to sparkling fjords and crystal blue waters.

The Inside Passage, an island dotted corridor one thousand miles long, is home to a bounty of cruise vessels such as the Princess Cruises' Dawn Princess. Euclid Travel is now booking the 7-day Voyage of the Glaciers aboard the Dawn Princess, which departs May 23, 1992.

Cabins range from \$1350 to \$2150 per person which includes round trip air fare from Cleveland.

The itinerary includes sailing from Vancouver, Inside Passage cruising, College Fjord — featuring 16 glaciers named for famous colleges — and calls at Ketchikan, Juneau and Skagway. Travelers will return home from Alaska.

Other Princess Cruise Line offerings include inland train tours and accommodations at Princess hotels.

For further information call 261-1050.



100% FREE Freedom CHECKING

- No ATM Fees
- No Monthly Fees
- Initial Supply of Checks FREE
- Unlimited Check Writing
- No Minimum Balance Required



- Cleveland 920 E. 185th St. 486-4100
- Cleveland Hts. 1865 Coventry Rd. 371-2000
- Euclid 1515 E. 260th St. 731-8865
- Mayfield Hts. 1351 SOM Center Rd. 473-2121
- Pepper Pike 3637 Lander Rd. 831-8800
- Richmond Hts. 27100 Chardon Rd. 944-5500
- Shaker Hts. 20200 Van Aken Blvd. 752-4141
- South Euclid 14483 Cedar Rd. 291-2800
- Willoughby Hills 2765 SOM Center Rd. 944-3400



METROPOLITAN SAVINGS BANK

Your Friendly Neighborhood Bank

Metropolitan Savings Bank of Cleveland • Member FDIC

How the West Can Bring Peace To Yugoslavia

By RICHARD NIXON

As the post-Cold War era in Europe begins, the crisis in Yugoslavia has set a profoundly dangerous precedent: While communism has collapsed around the world, the West has mounted a comically tepid response to attempts by Serbian hard-line communists to dismember or even to destroy the democratic government of Croatia. As Germany and some other European states understand, the West must recognize Slovenia and Croatia in order to stop the war, to prevent the reversal of peaceful democratic change through military force, and to facilitate a settlement based on the principle of democratic self-determination.

Some argue that, to paraphrase Neville Chamberlain, Croatia is a small, far away nation about which we know little and should care less. But great stakes are involved that create the potential to transform today's small issue into tomorrow's big issue. A neutral Western position appeases the aggressors in Serbia and the Serbian-dominated federal army. It will give a green light to aggressors world-wide and send a discouraging signal to the world's struggling democrats, not only in the former Soviet Union but even in China.

We should not mourn the passing of artificial multinational states, such as the Soviet Union and Yugoslavia, that were held together by force under a totalitarian system. In Yugoslavia, civil war resulted from the actions of communist leaders in Belgrade who sought to perpetuate old-style centralized rule and not from those of

democratic forces in the republics who sought to decentralize power. The Soviet Union will likely avoid a similar fate because the democrats in the republics, led by Boris Yeltsin, have prevailed politically over the unionists at the center, led by Mikhail Gorbachev.

The Yugoslav crisis is not the stereotypical Balkan struggle between equally guilty parties in which benign neutrality is the best policy. In launching the offensive against Croatia, the communist hardliners executed a de facto coup, seizing state power and defying the constitutional orders of Yugoslavia's president, prime minister and four of the country's six republics. Serbian militias and the federal armed forces have committed shocking atrocities against civilians, bombed the offices of the Croatian president, shelled cultural landmarks such as the medieval city of Dubrovnik, razed the major city of Vukovar, and are now poised to level the cities of Osijek and Vinkovci.

The West has accepted this communist *fait accompli*. The idealistic mediation efforts of the European Community and the United Nations have lacked the hard-headed realism needed to stop communist aggression. Even worse, the West engaged for months in a tragic kind of moral equivalency by imposing an arms embargo and economic sanctions that treated the perpetrators and victims of aggression alike. Only recently have some European states waived economic sanctions against republics, like Croatia, that have complied with the mediated cease-fires.

In the coming weeks, events in Yugosla-

via will follow two possible scenarios. Europe and the U.S. can end the war by recognizing the independence of Slovenia and Croatia and adopting policies to create a balance of power on the ground. Or the West can stand by idly until communist forces commit further outrages on the battlefield that compel our intervention after thousands more have died.

While we should not call Gen. Schwarzkopf out of retirement or send in the Marines, we should do the following:

- First, we must grant full recognition to the governments of Slovenia and Croatia. In declaring independence, the democratic governments of both republics were exercising the right to secede set forth in the first sentence of the Yugoslav constitution. Croatia has expressed a willingness to accept the European Community peace plan, but Serbia and the federal army have stonewalled every proposed compromise. Diplomatic recognition would create a powerful deterrent to further aggression and a legal foundation for later actions.

- Second, we must introduce international peacekeeping forces even if a perfect cease-fire has not been established. The present policy of premising such a deployment on a total halt to hostilities gives the communist forces a veto over international action. As they have done after the 14 cease-fires negotiated so far, they need only to restart the shooting, and international efforts go back to square one. Instead, well-armed U.N. or European-sponsored peacekeeping forces should be deployed both at the current positions of the federal army and at Croatia's prewar bor-

ders, with subsequent negotiations focusing on the withdrawal of Belgrade's forces from occupied Croatian territory.

- Third, we should provide Slovenia and Croatia with defensive weapons. The U.N.-imposed arms embargo on Yugoslavia has had the perverse effect of aiding the communist forces. The Serbia-dominated army has large military stockpiles, and Yugoslavia's munitions factories, all of which are in Serbia, are working overtime. Some Yugoslav generals have boasted publicly that the embargo primarily hurts the poorly armed Croatian militia and have implied that if Croatia acquires sufficient defensive weapons their army would be forced to make peace. It is time for the West to supply Croatia with the mines, anti-tank weapons, and anti-aircraft missiles needed to compel the communists to compromise at the negotiating table.

As Germany and other European states move toward recognizing Slovenia and Croatia, the U.S. should not ride in the caboose of the recognition train. In 1776, the Croatian city-state of Dubrovnik became the first country to establish diplomatic ties with the U.S. The Croatians had the courage of their convictions then. We should demonstrate the courage of our convictions now.

Mr. Nixon is the author of "Seize the Moment: America's Challenge in a One-Superpower World," due out next month from Simon & Schuster.

US recognition of Slovenia stressed in national advertising campaign

"Welcome Slovenia as an Independent Nation" is the plea to President Bush and the U.S. Congress in a national advertising campaign launched by the United Americans for Slovenia (UAS). See the ad on page 5 of today's *Ameriška Domovina*, photocopy it and send it to your Congressmen and the President.

The people of Slovenia voted for independence from

Yugoslavia on June 25, after a peaceful transition to democracy with open elections. Volunteers representing 645 Slovenian-American organizations established UAS on July 1 to get the United States to recognize Slovenia as an independent nation.

The ad made its debut on the Federal Page of the *Washington Post* on Tuesday, December 17. The message ex-

plains how Slovenia has met all the criteria that Secretary Baker states as central to recognition by the US, including open elections, democratic government, a market-based economy, and respect for law and human rights.

"The United States has a moral commitment to support Slovenia and all emerging democracies," said UAS

Chairman Edmund Turk. "Each day brings Slovenia more recognition from the European Community, members of the U.S. Congress, and from all Americans who cherish a free and open society."

The ad campaign is the group's most recent effort in an information program that has included a national White House phone-in, petitions,

and the delivery of 35,000 postcards to President Bush. After meeting with the United Americans for Slovenia, Senator John Glenn and Congressman Dennis Eckart sent a joint statement to President Bush supporting US recognition of Slovenia.



Wishing you and your loved ones a Merry Christmas as you celebrate the true meaning of the season.

**Representative
Ron Suster and Family**

*Merry Christmas and
Happy New Year*

**Electric Motor
Repair**

**Drago Prelog
Horst Kincher**

17616 S. Waterloo Road
Cleveland, OH 44119

— 531-5995 —

Food for Needy

Please help those who are less fortunate than we by sharing some of your canned, non-perishable food for the needy in the neighborhood of St. Mary Church, 15519 Holmes Ave., Cleveland, OH 44110 to make their Christmas a little bit brighter.

With the hard economic times, St. Marys has been receiving more and more requests for food and financial help.

Christmas Concert

A Christmas Concert sponsored by the Saint Vitus 9:15 choir, under the direction of John Srsen will be held on Sunday, Dec. 29th at 3 p.m. in St. Vitus Church on Glass Ave. This is a free concert and open to the public. All are welcome.

Krofe Sale

St. Mary (Collinwood) church Altar Society is sponsoring a krofe and bake sale on Saturday, December 21 in the school cafeteria.



To all my Clients and Friends
Dr. Frank Mrsnik

JoAnn Bldg. E. 185 St.
Cleveland

Merry Christmas and Happy New Year

Marie Kovacic and Family

Cleveland, Ohio



*Merry Christmas
and Happy New Year*

Carl and Jennie Schultz

19501 Pasnow Ave.,
Euclid, Ohio 44119

*Merry Christmas and
Happy New Year*

Dušan Maršič and family

879 Rokeby Road, Eastlake, OH 44095



Holiday Greetings GABRIEL

27801 Euclid Ave. No. 110

Euclid, Ohio 44132

731-6888

731-1423

*Merry Christmas
and Happy New Year*

**Mrs. Dorothy Ferra,
sons Joseph and Frank
and Family**

444 E. 152 St.

Cleveland, Ohio

*A Very Merry Christmas and
a Happy New Year from*

Jerry Sustarsic

**Councilman-at-Large
City of Euclid**

*Merry Christmas and
Best Wishes To All*

Miss Alice Struna

1 Gateway Dr., Unit 223, Euclid, Ohio 44119

**MERRY CHRISTMAS
AND
HAPPY NEW YEAR**

**Dr. and Mrs. M. Joseph
Chrzanowski
AND FAMILY**

692-2010

**MERRY CHRISTMAS AND
A HAPPY NEW YEAR**

BRICKMAN & SONS
481-5277

*To all our
friends and patrons
Merry Christmas and
A Happy New Year*

**from the
Board of Directors
St. Clair Slovenian
National Home**

Slovenian message says its waiting

The Ministry of transport and communications in the Republic of Slovenia sent a letter dated Dec. 4 to Elden F. Curtis, Bishop of Helena, Montana and Msgr. Joseph Mavsar, pastor, there.

In Slovenia we are now waiting — and expecting — to be recognized by European Community states. Many of them are promising they will acknowledge us as an independent state before this Christmas but I can hardly believe them. Most effort for our recognition have come so far from Germans, Austrians and lately also Italians.

Most welcome, indeed, would be the recognition by the United States which would certainly actuate it throughout the world to be followed by many more states.

We feel deceived and righteously disillusioned with the democratic world which is still "flirting" with the communist Serbia that is leading against Croatia, together with the communist Army, an unbelievably cruel and murderous war. What is happening now to the Croatian people is an unheard-of injustice and cynicism...

In Slovenia now there are over twenty thousand exiles from Croatia which is a heavy burden to our small country being itself in a difficult situation, struggling against an ever growing economic and political crisis.

Faced with the restrictive policy led by foreign countries against Yugoslavia, including thus unjustly also Slovenia and Croatia, our government

is making enormous efforts to save its economy and preserve the living standard of our people. Note, however, that the World Bank in Washington and European Investment Bank in Luxembourg with whom we have signed the loan contracts dropped off all the contacts with us.

We are gravely concerned with what is happening around us, when Serbian national communism is destroying the Croatian cities, villages and rural land, killing people and driving them off their homes with a sole objective to make this country communist again and include it into the planned Great Serbia.

Marjan Krajnc
Ljubljana, Slovenia



**HAPPY
HOLIDAYS**

CLEVELAND!

Michael R. White
Mayor, City of Cleveland



Christmas Klobase
Kronski Sausage

**Kronski sausage — a
gift from the old country
for friends, relatives or for yourself.**

Call and Order Now!

5 lbs. Kronski Sausage \$20.45

10 lbs. Kronski Sausage \$38.40

Prices Include Shipping

We Can Ship Anywhere In the U.S.A. — Call Now!

Toll Free 1-800-443-3833



P.O. BOX 1539

ROCK SPRINGS, WYOMING 82902-1539

American Committee wants free Slovenia

George W. Bush
President Of The
United States
The White House
Washington, D.C.

Dear Mr. President,

On December 23 of last year, the Slovenians, who until then were a part of federal Yugoslavia, decided by an overwhelming vote in a free and public referendum that "they are, and of right ought to be, a free and independent state."

They have empowered their freely elected government to undertake the necessary effort to bring this popular decision to an early and successful conclusion. Obeying this mandate of the people, the Government of the Republic of Slovenia informed the other republics of the Yugoslav Federation and the Federal Government of its intention and indicated its willingness to enter into negotiations for a peaceful and fair dissolution of Slovenia's ties to the Federation.

The Federal Government, however, under pressure from the communist government of Serbia and the Federal Army, chose to suppress the will of the Slovenian people by violent action. It met with disaster: the Slovenians, fully aware that they were defending their freedom and their democratic way of life, taught the ill prepared the poorly motivated Federal Army a bitter lesson. The European Community then negotiated a cease-fire which is still in effect. The Slovenian Government thus took effective control of the territory and of the borders of the Republic of Slovenia.

While the number of states which are inclined to recognize the independence of Slovenia grows steadily, only Lithuania has done so officially. The others are waiting for a signal from the United States.

We understood your past reluctance to recognize Slovenia (and Croatia) lest this action precipitate similar demands by Soviet republics, thereby creating a dangerous instability in the Union. This argument, as you know, is now moot, having been swept away by the recent events in the Soviet Union.

We therefore urge you to recognize the Republic of Slovenia as a free and independent state.

Slovenians are a responsible people. They are hard working, free of prejudices and living in a compact area, with negligible minorities. The economic data confirm that they have borne an excessive tax burden in Yugoslavia, while being deprived of their fair share of national wealth. This glaring inequity finally persuaded the Slovenians that their only future lay in an independent state.

You, Mr. President, are aware of the painful situation which has developed in the neighboring republic of Croatia. We sympathize with the aspirations of the Croats as they are identical to those of the Slovenians. Nevertheless, we recognize that there is a critical difference: Croatia has a sizable and widely dispersed Serbian minority. It is our opinion, shared by the people in

Slovenia, that the Serbo-Croatian problem will take a very long time to solve in a satisfactory manner and that any state, federation or other entity containing such uncertainty, would remain in a state of dangerous instability.

As members of the Slovenian-American community, which is well positioned in the American national and political life, we urge you again, Mr. President, to recognize the independence of the Republic of Slovenia.

Respectfully,
Mike Perles

For The American Committee
for Slovenian Independence

Committee Members:

Dr. Marko Kranjc, Western Illinois University
Milan Kravanja, Arlington, Virginia
Mike Perles, Third Federal Savings and Loan, Cleveland
Carl Prelog, CPA, New York, N.Y.
Hilary Rolih, George J. Sharp, Inc., Marine Design, Long Island, N.Y.
Dr. Karl W. Ryavec, University of Massachusetts
Dr. Gojko Stare, Motorola Company, Arizona
Dr. Zdravko Kalan, New York, N.Y.
Vladimir Kobal, John Hancock Insurance Co.,

Chicago, Ill.

Vladimir Pregelj,
Washington, D.C.
Paul Borstnik, Arlington, Virginia

Some Serbs uneasy taking Croats homes

Associated Press

Branka Balatinac, a displaced ethnic Serb who lives in Croatia, has a new, fully outfitted house for herself, her baby and mother. But it belongs to a Croat, and may never feel like home.

Because of the war, entire cities are burned out, thousands of people are dead

and about 500,000 Croats and ethnic Serbs are homeless in Europe's largest refugee exodus since World War II.

Balatinac, 33, is one of about 5,000 ethnic Serbs resettled in houses belonging to Croats in Baranja, a wedge of northeastern Croatia bordering Hungary, Serbia and the Drava River that fell into Serb hands three months ago. About 15,000 Croats fled, leaving houses and belongings behind.

This could make Serbia bigger and Croatia smaller, accomplishing the goal of Serbian leaders for a Greater Serbia. But the human cost is high.

"I don't want to stay here, I want to go back home. This is not mine, Balatinac said,

This ad appeared in the Tuesday, December 17

Washington Post newspaper.

Please make copies, cut out and send to the
President of the United States and your two Senators
and Members of Congress.

A Message to President Bush and Members of Congress

It's time to welcome Slovenia as an independent nation.

The republic of Slovenia declared its independence from Yugoslavia on June 25, 1991. Slovenia has met all the criteria that Secretary Baker has enunciated as central to any U. S. policy toward developing ties:

- The people of Slovenia have determined their future peacefully and democratically, following the principles of the Conference on Security and Cooperation in Europe.
- Slovenia supports the rule of law and safeguards human rights, based on full respect for the individual and equal treatment of minorities.
- The people of Slovenia democratically elected a government committed to the introduction of a free, market-based economy.
- Slovenia respects all existing borders.
- Slovenia respects international law and obligations, as well as commitments made in the CSCE.

The United States should lead with a moral commitment to support Slovenia, along with other emerging democracies, and grant formal diplomatic recognition. Our history and principles demand it.

Slovenians seek friendship and mutual cooperation with the United States and the American people. Each passing day brings more support from the European Community, members of the U. S. Congress and from all Americans who cherish a free and open society.

It is only fitting that the United States should take a bold initiative and give immediate recognition to Slovenia.

United Americans for Slovenia

An assembly of volunteers representing 645 Slovenian-American cultural groups, parishes and fraternal societies across the country.

Edmund J. Turk, Chairman
Slovenian National Home, Suite 8
6411 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103
216/391-4000 • Fax 216/391-4001



Alliance of Slovenian Americans • American Home Newspaper • American Mutual Life Association • American Slovene Committee for Cultural Exchanges
American Slovenian Catholic Union (KSKJ) • American Slovenian Polka Foundation • Cleveland Federation of Slovenian National Homes
Cleveland Slovenian Radio Club • The Frances and Jane S. Lausche Foundation • Primorski Klub • Progressive Slovene Women of America
Slovene National Benefit Society (SNPJ) • Slovenian American Council • Slovenian American Heritage Foundation
Slovenian Chorus of Cleveland • Slovenian Pensioners of Barberton, Ohio • Slovenian Women's Union • St. Lawrence Church, Cleveland
St. Mary Church, Cleveland • St. Vitus Church, Cleveland • United Slovenian Society

As appeared on the Federal Page of The Washington Post, December 17, 1991

From our home
to your home
Season's Greetings

Vesele praznike
od naše hiše do
vaše hiše

The Dan Cosic FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility
in Northeast Ohio

28890 Chardon Road
Willoughby Hills, Ohio 44094



28890 CHARDON RD., WILLOUGHBY HILLS (1 Block East of Bishop Rd.)

944-7976

REASONABLE & DIGNIFIED

LUNCHEON & COMMUNITY ROOMS AVAILABLE

Christmas Wishes

by Vince Gostilna

With Christmas only six days away, your scribe questioned his acquaintances as to what they wanted most from old St. Nick. Here are some of the replies:

Cirila Kermavner (Bliss) — a new Chevy Geo Prizm.

Mario Kavcic, Lakewood — recognition of the Republic of Slovenia as a nation.

John Hocevar (Addison Rd.) — a bullet-proof vest.

Joe Hocevar (Addison Rd.) — good health.

Stan Martincic (Prosser) — good health.

Joe Baskovic (Bliss) — Enough home-grown endive lettuce to last until Christmas.

Frank Borovic (Parkman, O.) — Lots of rain during summer to make up for last year's drought.

Vincent Borovic (E. 185th) — God's blessings all year to everybody.

Wencel Frank — (E. 60th) — Peace and love in the world.

Ed Avsec (E. 61) — Never to collect life insurance.

Stan Frank — More friends of the Slovenian National Home on St. Clair.

Matt Vugrinec — A new Pontiac.

John and Darlene Turek — They received their present on July 2, a beautiful granddaughter, Victoria.

Pep Baskovic (Bliss) — More good health.

Al Orehek (Lake Shore Blvd.) — More food for the homeless.

Betty Orehek — A quick recovery and good health.

Bill Fabo (Willowick) — A 300 game in bowling (it would be his 4th).

Norb Zak (E. 211) — Win the lottery so he can retire early.

Tony Grdina (Kamms Corners) — More variety of pictures and subjects.

Mary Rose Hodnik (Euclid) — Also wants to win the lottery so she could share the winning numbers with Norb Zak.

Dan Postotnik (Hecker Ave.) — A new Mercedes Benz

Mary Pangonis (Carl) — More hours in the day so she can do everything there is on her desk at A.H.

Madeline Debevec — She has already received a priceless gift — the Miracle of Christmas was the successful surgery on her mother, Dorothy Urbancich, and her continuing recovery.

James Debevec — My wish is that everybody receives their wish — and good health and God's choicest blessings to all subscribers — and advertisers. And — a cultural center to recognize and salute ALL Slovenians who have contributed their talents, efforts and time to make America great.



RECIPES

SPINACH DIP IN BREAD BOWL

1 cup salad dressing
1 cup sour cream
1 package (1.1 ounces) Ranch salad dressing mix
1 package (10 ounces) chopped spinach, thawed, well drained
1 can (8 ounces) water chestnuts, drained, chopped
1/2 cup chopped red bell pepper

1 8-inch round sourdough or white bread loaf
Mix salad dressing, sour cream and salad dressing mix until well blended. Add spinach, water chestnuts and red peppers; mix well. Refrigerate.

Cut slice from top of bread loaf; remove center leaving 1-inch thick shell. Cut removed bread into bite-size pieces. Spoon dip into bread loaf just before serving. Serve with dippers and bread pieces. Makes 3-1/2 cups.

RED AND GREEN APPLE SALAD

1/2 cup nonfat dressing
1/2 teaspoon ground cinnamon
3 chopped red and green apples
1 thinly sliced celery
1 cup halved red grapes
2 tablespoons chopped nuts, toasted (optional)
Mix all ingredients except walnuts; refrigerate. Sprinkle with walnuts, if desired. Makes 8 servings.

Wishing you a Wonderful Christmas
and a Great New Year

Ed and Shannon Jerse

Euclid, Ohio



Vesele Božične in Srečno Novo Leto
Merry Christmas and Happy New Year

Mihelin Travel Bureau

"FOR ALL YOUR TRAVEL NEEDS"
4118 St. Clair Ave. Cleveland, OH 44103
Phone (216) 431-5710
Frank and Chris Mihelin — Owners

HAPPY HOLIDAYS
THE FAIRPORT ENSEMBLE

Merry Christmas and Happy New Year
to all our relatives and friends
Frances Novak

Cleveland, Ohio

Save for College — Today

For many parents of young children, the idea of saving for college often takes a backseat to providing braces for the kids or buying new clothes for fall. Although parents have the best intentions for their children, hoping some day they will attend college, many parents do not understand the planning and finances that are necessary to make those dreams come true.

Higher education should be viewed as an investment to avoid borrowing money when college time nears. To help combat the college savings crunch, the Ohio Tuition Trust Authority was created by the General Assembly to promote two savings programs: the Guaranteed Tuition and the College Saving Bonds Programs.

The Guaranteed Tuition Program is a prepaid tuition program where parents can purchase college tuition at Ohio public and private universities now to cover the geometrically rising tuition increases in the next decade. To enroll, you must fill out an application form for your child and pay an enrollment fee.

After enrolling your child, now called the beneficiary, parents can purchase "tuition credits" at the current prices of \$35.50 each. Four hundred credits will guarantee four years of undergraduate tuition and fees at any of the 13 public colleges and universities or 23 technical or community colleges, and credits may be purchased in any amount at any time. The beneficiary must be an Ohio resident, and any tuition credits purchased for the beneficiary must be held two years before they can be used.

Tuition credits can also be used for private and out-of-state universities. OTTA

will pay the average weighted tuition of the 13 public universities, at that time, for the number of credits purchased (up to 100 per year) to any accredited out-of-state or private college.

Ohioans who have already enrolled their children in the Guaranteed Tuition Program will be able to purchase tuition credits through payroll deductions. Employers must first contact OTTA to discuss the payroll deduction option available for the company. A minimum deduction of \$40 for each contract will be taken out of the paycheck once a month.

If you have any questions regarding the Guaranteed Tuition Program, please

feel free to contact me, Rep. Ron Suster, at 531-7000, or contact OTTA at 1-800-589-OTTA (6882). A free copy of OTTA's new brochure entitled, "Saving for College . . . Today," is available at your request.

UN Yields to Germany views of Slovenia

The Security Council backed off a confrontation with Germany over Yugoslavia on Sunday after Germany's European allies on the Council decided they did not want a major clash with Bonn.

Moreover, in its unusual assertiveness in moving ahead with a plan to extend diplomatic recognition to the breakaway Yugoslav republics of Croatia and Slovenia,

Sun Life of Canada continues to be a powerful force in insurance

On a recent visit to Cleveland, Claude M. Roote, Agencies Vice President of Sun Life of Canada stated that the company continues to be a powerful force in the insurance and financial services industry in the United States and Canada.

"Cleveland had one of the company's pioneers in Michael Telich who joined the firm in 1921 and served until his death in 1988. We are pleased that his son John R. Telich, Sr., who joined the firm in 1949 continues to be a dominant producer in the United States."

Roote cited the firm's Standard and Poors' rating of AAA claims paying ability stating, "We were pleased that our conservative capital position has enabled us to maintain this rating." This capital position is one of the most

conservative in North America. The investment position remains conservative with average bond quality of AA and with relatively low exposure to U.S. mortgage problems. Consistent moderate growth overall has produced favorable liquidity and has reduced the need to access external sources of funds. In their view, Standard and Poors views Sun Life as one of "the strongest financial institutions in North America."

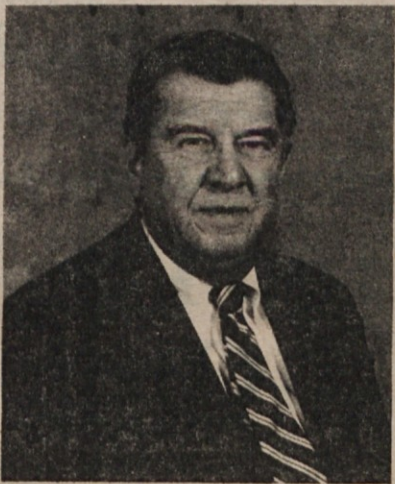
John R. Telich, Sr. stated he has "great confidence in the Sun Financial Groups strength which reflects in Sun Life's record for fairness and integrity. We're able to serve our clientele aided by our experience and knowledge and assistance from the Sun Life staff which includes daughter, Patricia Telich, a computer analyst and licensed agent."

Sunpower

*In today's economic climate, there are plenty of clouds on the horizon.
Insolvent S&L's. Junk bonds. Defaults. Declining profits. You know the story.
It's enough to shake the confidence of everyone involved in the insurance business.*

With one bright exception

Sun Life of Canada. With more than \$200 billion of life insurance in force and assets of more than \$15 billion, Sun Life has the resources to not only survive, but to thrive in these challenging times. Resources that generate the highest ratings possible from both A.M. Best and Standard & Poor's. In fact, Sun Life brings you the power of what Standard & Poor's has described as "one of the strongest financial institutions in North America."



JOHN R. TELICH SR., CLU
Chartered Financial Consultant
333 Babbitt Road #301
Euclid, Ohio 44123
(216) 289-7729

A solid company with:

- A 1990 net investment yield of 12.02%
- A 1990 ratio of surplus to total assets of 13.43%
- Just 1.03% of 1990 bond holdings rated below investment grade - all due to post-purchase downgradings
- Just 0.17% of 1990 mortgage holdings more than 90 days in arrears

This financial strength is reflected throughout our line of superior life products - including the remarkably flexible, industry-leading Spectrum Survivor Life.

But there's more -

Much more than can be brought to light in a space this size. So call us. We'll introduce you to a company that's successfully combining sound financial planning with innovative product development. A company, moreover, that's posted an annual increase in new U.S. life premiums of more than 50% for the last two years by delivering on the promises we make.

Call us today. We'll show you how to put the power of the Sun to work for you.



**Sun
Financial
Group®**

Sun Life of Canada and affiliates

Financial Strength and Stability to Brighten Uncertain Times

Joyous and Holy Christmas to all our friends.

With all the excitement going on in Slovenia, do you want your relatives and friends to be left in the dark?

A gift subscription to the American Home will enlighten them.

Call 431-0628

What else can you get for \$25 that'll inform, entertain, and make your loved ones Proud to be Slovenians?

We'll even send a card telling them what a considerate friend they have.

Ohio statehouse restoration project

by Representative
Ron Suster

The Ohio Statehouse is currently undergoing a complete renovation. The genesis of the restoration project occurred in 1985, with a concern over the trees on the Statehouse grounds. A Master Plan was later unveiled in 1989 and included the first, complete restoration of the grounds and buildings now known as Capital Square.

In addition to improving the grounds around the Statehouse, the restoration project will completely restore the Statehouse and the Judicial Annex. The anticipated date of completion of the project is near the end of 1996.

Built during the 20-year period between 1839 and 1859, the Statehouse is regarded as an architectural masterpiece in the Greek Revival style. One scholar proclaimed the Statehouse "the crown of all Greek Revival work in Ohio." The architects' intention (many architects worked on the building during its construction period) was to create a sense of majesty and permanence fitting for the capitol of a growing and prosperous state.

The cornerstone to the Statehouse was laid on Independence Day in 1839 by former Governor Jeremiah Morrow. The building, however, was not occupied until 1857. On January 7, 1857, a celebration took place to mark

the building's dedication. All the participants were treated to a grand feast which included 300 turkeys, 125 hams, 1,000 gallons of oysters and 900 pounds of butter. It is recorded that dancing went on through the night at the Statehouse.

Unfortunately, time... and the increased demand for space have taken their toll on the building. Over the years, the Capitol's original 53 rooms have been divided and subdivided into 317 rooms and the Senate chamber has been coated with 22 layers of paint. The goal of the restoration project is to return the building to its original splendor while making the building more accessible to all visitors.

During the holiday season the Statehouse and its grounds will be decorated with the traditional season's trimmings. I would like to extend an invitation to you and your family to visit the Statehouse and see the State of Ohio's official Christmas tree. Ohio truly has a magnificent Capitol we can all be proud of.

Anton M. Lavrishia

ATTORNEY-AT-LAW
(Odvetnik)

Complete Legal Services
Income Tax-Notary Public

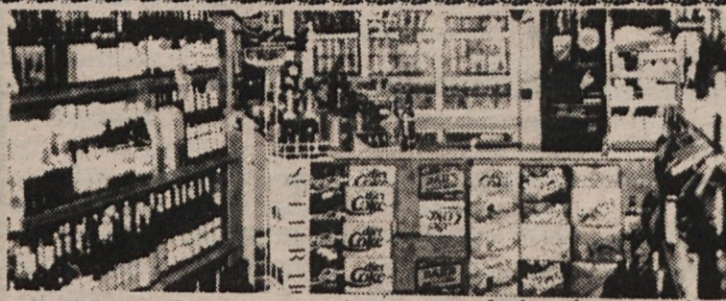
18975 Villaview Road
at Neff
692-1172

SEASON'S GREETINGS SIMS BUICK

481-8800

21601 Euclid Ave.

Charles J. Sims — President



McBills Beverage is one of the largest beverage stores in Cleveland. Among many imported fine quality wines and beers we carry a large selection of famous Slovenian wines

Happy Holidays

When you stop in be sure to purchase your Ohio Lottery tickets here.

— Open 10 a.m. to 8 p.m. —

McBills Beverage

1015 East 185th St - (216) 531-1299
Imported & Domestic Wines & Beers
Carry Out Beverages • Ice Cubes



Happy Holidays

**We Wish All Our
Customers and Friends
Merry Christmas and
Happy New Year**

**WALDO'S
Nursery**

**Open Daily & Sunday for
Your Gardening Convenience**

23460 Lorain Road

North Olmsted, Ohio

777 - 0644

LOTTIE

Andolsek Plaza

853-59 E. 185 St., Cleveland, Ohio 44119

PHONE: 486-5545

**VILLA-ROSA PIZZA &
PAUL'S SAUNA BATH CO.**

Best Wishes for a Merry Christmas
and a Happy New Year

The Holiday Season gives us a special opportunity
to extend "Season's Greetings"... and
express our appreciation to our valued friends and patrons.
May you and your family enjoy the very best of
Good Health, Happiness, and Prosperity in the year ahead.

Vesele božične praznike in srečno novo leto!

— DRUŽINA ANDOLŠEK —

**From American-Slovenian
Famous Old Country
FURNITURE COMPANY
Greetings to All of You.**

**Vesele Božične
Praznike**

in Srečno Novo Leto 1992

**Tip-Top Furnishings
Corp.**

258 Chittenden Road
Clifton, NJ 07013
201-471-0967

FRANC VESEL
President
Fax: 201-471-1867

201 - 471-1081

Recent Deaths

DOLORES MERVAR

Dolores Mervar (nee Debevec) of Orlando, Florida, formerly of Chesterland and Euclid, born June 6, 1941, passed away Saturday morning, December 14 after a long illness.

She was a graduate of Villa Angela Academy.

She is survived by husband Dick, children: Joan, Susan, Jimmy and Sally Mervar; grandson A. J.; parents Ed and Dorothy Debevec; sisters: Mary Kastelic, Ann Mihalek, Margie Weber; brothers: Edward Michael Debevec and Chuck Debevec; nieces and nephews.

ALOIS KODRICH SR.

A funeral Mass was held for Alois Kodrich, Sr., 84, of Willoughby Hills on Tuesday, Dec. 17 at St. Vitus Church, Rev. Joseph P. Boznar officiating.

Mr. Kodrich was born Nov. 10, 1907 in Slovenia. He came to the USA in 1949.

He is survived by his wife Ivana (nee Blazir); son Alois Jr., grandsons Boris Anderwin; sisters Kristina Music, Julijana Kaukler of Slovenia. He was preceded in death by a brother Ludvig and two sisters Gizela and Amalia.

Mr. Kodrich was a retired cabinet craftsman. He belonged to Stajerski Klub, Balinca Club of Slovenska Pristava, KSKJ lodge Sacred Heart of Jesus No. 172, Slovenska Pristava.

Arrangements were by Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills, Ohio. Interment at All Souls Cemetery, Chardon, O.

JOANNA M. JADRICH

Joanna M. Jadrich (nee Milner), 77 passed away at Mount St. Joseph on Monday, Dec. 16th.

Joanna was born in Cleveland and was a resident of Euclid before entering the nursing home.

She was a member of the Secular Franciscans for 53 years, a member and past historian of PSWA No. 3. She was also a member of the Sacred Heart Enthronment League and the Little Flower Mission Society.

She was retired from the Federal Reserve Bank where she was employed as a switch board operator.

Joanna was the widow of Eugene; the sister of Edward, John (dec.), and Marie (Mitzi) Belanich. She was an aunt and great-aunt of many.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St., where services are being held today,

Thursday at 10 a.m. at Immaculate Conception Church (E. 41st and Superior). Burial in Calvary Cemetery.

The family suggests contributions to St. Vincent DePaul Society, 1031 Superior Ave., Cleveland.

ANGELA J. CESTARIC

Angela J. Cestaric (nee Turkovich) (Turk), 81, died in Meridia Euclid Hospital on December 14. She was born in West Virginia.

She was an employee of Sears & Roebuck Co. at the Carnegie Branch for 44 years, managing the Curtain and Drapery Department.

Angela was a member of Holy Cross Church Court of Mary and a member of PSWA No. 2, SWU No. 10 and SNPJ No. 5.

Angela was the widow of Joseph; the sister of Jean Bryan and the following deceased: Joseph Tyler, Mary Potsch, Tony Turkovich, Anne Truden, Frank Turk; dear aunt of Barbara Elersich, James Potsch, Karen Tomsic and Andrea True.

Friends called at Zele Funeral Home, 452 E. 152 St. on Wednesday where services are today Thursday at 9:15 and at Holy Cross Church at 10 a.m. Burial in Calvary Cemetery.

The family suggests contributions, in her memory, to the Slovene Home for the Aged, 18621 Neff Rd., Cleveland.

ALBERT LINICH

Mr. Albert Linich, 72, of Milford Center, New York, died Wednesday, December 11, at home.

He was born on July 14, 1919 in Joliet, Illinois, a son of Baldo and Theresa Linich. He married Frances Konchar on September 4, 1965 in Willowick, Ohio.

Mr. Linich grew up and graduated from high school in Mayfield, Ohio. He served in the United States Army during World War II in the Asiatic Theatre of Operations receiving numerous decorations, including the Purple Heart for wounds received in battle.

He was employed for many years at TRW in Cleveland. For 20 years he was employed in the Security Department of Chase Brass & Copper in Euclid, Ohio. He retired in 1986. He has made his home near Goodyear Lake, New York since 1987.

He was a member of St. Mary's Catholic Church in Cooperstown.

He is survived by his wife; one son, Ronald B. Linich of Milford Center; three daughters, Ms. Bonita Lally of

Hudson, OH, Mrs. James (Rosemary) Downing of Pepper Pike, OH, and Ms. Victoria Vogel of Cleveland Heights, OH; a step-daughter, Mrs. Henry (Donna) Tekancic of Concord, OH; two brothers, Rudolph Linich of Wickliffe, OH and Robert Linich of Chesterland, OH; a sister, Mrs. Mary Walters of Minnesota; and several nieces, nephews and cousins. He was preceded in death by two sisters.

Funeral services for Mr. Linich were held at the Dan Cosic Funeral Home, 28890 Chardon Rd., Willoughby Hills on Monday, Dec. 16. Burial was in All Souls Cemetery in Chardon.

MILAN B. DOLINAR

Milan B. Dolinar, 68, husband of Pavla (nee Kristanc), father of Roza Moser, Milena McCarroll, Miran, and Gregorij; brother of Zvonko (Canada), Joze, Louze, Roza, and Francka (all of Slovenia); and the following deceased: Janez, Slavko and Minka (all of Slovenia); grandfather of Sarah McCarroll, Evan and Elise Dolinar.

Funeral Wednesday at Zak Funeral Home, 6016 St. Clair and at Mass at St. Vitus Church at 10 a.m. Interment All Souls Cemetery.

ALOJZIJA JAMNIK

Alojzija Jamnik (Louise), wife of the late John; mother of Rose Arko and Vilma Jamnik; grandmother of David and Steven Arko; great grandmother of four; sister of Angela Radelj of Yugoslavia.

Funeral Mass Thursday, Dec. 19 in St. Vitus Church at 10 a.m.

Family received friends at Brickman and Son Funeral Home, 21900 Euclid Ave.

In Memory

of the 5th Anniversary of the Death of



Jean Macerol

who died Dec. 28, 1986.

Her smiling way and pleasant face are a pleasure to recall. She had a kind word for each and died beloved by all. Some day we hope to meet her somewhere we know not when To clasp her hand in the better land, Never to part again.

Sadly missed by:
Husband — Frank

Al Koporc, Jr.

Piano Technician
(216) 481-1104

Coming Events

Tuesday, Dec. 31

Singing Society Korotan New Year's Eve Party. Music by Trio Mejač.

Tuesday, Dec. 31

New Year's Eve Celebration at Slovenian National Home, 6417 St. Clair Ave. Music by Tony Klepec Orchestra. Dinner included. Sponsored by Primorski Club. Call 732-7527 or 481-7432.

Tuesday, Dec. 31

New Year's Eve Party sponsored by the Slovenian National Home, 3563 E. 80 St. Call 341-7540 or 341-6136 or after 4 p.m.: 641-9664.

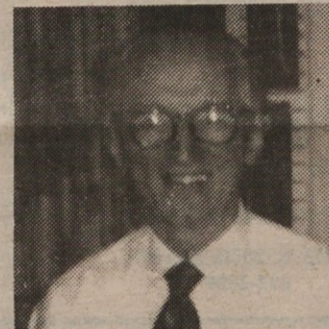
Donation

Slovenian American Primorski Club donated \$50.00 to the Ameriška Domovina. Thanks for the very generous donation.

Donation

Tabor DSPB donated \$50.00 to the Ameriška Domovina. Thanks for the very generous donation.

In Loving Memory of the 3rd anniversary of my dearly beloved brother



Anthony J. Orazem

Born June 18, 1909
Died Dec. 29, 1988

From this world of pain and sorrow,
To the land of peace and rest.
God has taken you, dear Tony
Where you have found eternal rest.

Sadly missed by your dear sister Dorothy

Lyndhurst, O., Dec. 19, 1991.

Jokes?

Teacher: Are you going to take the bus home today?
Eddie: No, my mother would only make me take it back.

Clerk: Hi. Would you like a lollipop?

Mary: Yes, please.
Mother: What do you say to the nice man, Mary?
Mary: Charge it.

First jailbreaker: How did you get rid of the bloodhounds that were trailing us?

Second jailbreaker: I just threw a penny in the stream and they followed the cent.

What's the secret of success?
"Takes pain," said the window.

"Keep cool," said the ice.
"Drive hard," said the hammer.

"Be up to date," said the calendar.

"Never be led," said the pencil.

"Be sharp," said the knife.
"Make light around you," said the fire.

"Stick to it," said the glue.

V blag spomin

of the 26th anniversary of our dear mother, grandmother and great-grandmother



Mary Hrastar

passed away Dec. 25, 1965
Today recalls sad memories of a

Dear mother gone to rest,
And the ones who think of her
Today are the ones who loved her best.

Sadly missed by:

Son - William (Bill)
Daughters - Elsie Urbic
Marlene Dobrzeniecki (Clearwater, Fla.)
Grandchildren, and Great-grandchildren and remaining relatives.

Cleveland, OH, Dec. 19, 1991

ZAK-ZAKRAJSEK

Funeral Home

6016 St. Clair Ave.
Phone 361-3112 or 361-3113

Zachary A. Zak,
licensed funeral director



Vladimir M. Rus Attorney - Odvetnik

6411 St. Clair (Slovenian National Home)
391-4000 (FX)

BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. 481-5277

Between Chardon & E. 222nd St. — Euclid, Ohio

Donations

Thanks to the following for sending in donations to the Ameriška Domovina which are being used for the repair of our roof — one half fixed this year, and the other half, hopefully, next year:

Milan Dolinar, Cleveland — \$25.00
Josephine Zimmerl, Burbank, Calif. — \$10.00
John Meglen, New Middleton, Ohio, in memory of wife Vera Meglen's 5th anniversary of death — \$35.00
Felix Augustin, Holly Hill, Florida — \$5.00
Mary Wolf, Richmond Hts., Ohio, in memory of Frank Wolf's 10th anniversary of death — \$25.00
Vili and Rela Zadnikar, Cleveland — \$15.00
Mary Noggy, Euclid, Ohio — \$5.00
Udovic Drago, Wickliffe, Ohio — \$5.00
John Jager, Toronto — \$10.00
John Stempihar, Wickliffe, Ohio — \$5.00
Matej Hocevar, Cleveland — \$5.00
Albina Zimmerman, Euclid, in memory of her mom's birthday — \$20.00

John Kovacic, Cleveland and Largo, Fla. — \$25.00
Vince and Mitzi Globokar, Cleveland — \$25.00
John and Joe Hocevar, Cleveland — \$25.00
Louise Trunkely, Euclid — \$10.00
Frank Zernic, Cleveland — \$5.00
Vida Kalin, Cleveland — \$10.00
Caroline Rozic, Cleveland — \$5.00
Leo Benko, Agincourt, Ont., Canada — \$5.00
Joseph Kolman, Pittsburgh — \$5.00
Ivan Hauptman, Richmond Hts., O. — \$5.00
Branko Pogacnik, Euclid — \$10.00
Ann Kapudja, Cleveland, in memory of mother Anna Alick — \$10.00
Margaret Kondrich, South Euclid, O. — \$10.00
Rafael Jugovic, Toronto — \$5.00
Joseph Volčjak, Willoughby, O. — \$10.00
Louis Gerkman, Windsor, Ont., Canada — \$5.00
Amelia Perko, Cleveland — \$5.00

Štefan Majc, Euclid — \$5.00
Janez Platnar Etobicoke, Ont., Canada — \$10.00
John Taucher, Maple Hts., O. — \$10.00
Ciril Vehovec, Euclid — \$5.00
Frank Znidar, Cleveland — \$10.00
Milko Pust, Cleveland — \$10.00
Anonymous, Euclid — \$20.00
Nace Omahen, Euclid, O. — \$15.00
Lawrence Rozman, Richmond Hts., O. — \$5.00
Karol Bojc, Euclid, O. — \$5.00
Anton Vogel, Euclid, O. — \$10.00
John Kosir, McMurray, Pa. — \$5.00
Ivanka Urbsnija, Maplewood, N.J. — \$5.00
Mary Demsar, Toronto — \$15.00
Joseph and Vida Dovjak, Cleveland — \$15.00
John Limoni, West Allis, WI — \$5.00
Louis Stalcer, Millbrae, Calif. — \$5.00
Louis Zupancic, Weston, Ont., Canada — \$5.00

Century TIRE SERVICE CO. —

531-3536

Firestone
HOME AND AUTO SUPPLY

15300 Waterloo Rd & Calcutta
Cleveland, Ohio 44110

RON DOVGAN
President

LUBE, OIL & FILTER

- Chassis lube
- Up to 5 qts. new oil
- New Firestone oil filter



FRONT-END ALIGNMENT

- All adjustable angles set to manufacturer's original specifications
- No extra charge for cars with factory air or torsion bars



Most cars.
Parts extra,
if needed

Zele Funeral Home

Memorial Chapel

452 E. 152 St.

Phone 481-3118

Addison Road Chapel

6502 St. Clair Ave.

Phone 361-0583

Family owned and operated since 1908

NEW YEAR'S EVE CELEBRATION!



Slovenian National Home
6417 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio

Music By The Popular
Tony Klepec Orchestra

— Dinner Included —

PRIMORSKI CLUB

For information and reservations call:

732-7527 or 481-7432



Celebrating our 5th Anniversary Sale

Monday, December 2
throughout the holidays.



Special Sale 25% to 50% off

Fantastic selection of cocktail and evening dresses. Many sequin styles for evening parties.
Introducing a new line of Brides and Bridesmaid dresses, half and full sizes.

Gift Certificates
Alterations Available

To all our customers, friends
and to all Slovenian people
around the world and in
native Slovenia:

We wish you Happy Holidays

475 E. 200th Street
692-2099

Frank and Angela Fujs Family

Hours: Daily 9 - 4 p.m., Mon. & Thurs. 9-9 p.m.

Christmas Memoriam



Mary Saurich

September 15, 1990

John Saurich

July 14, 1966

Dearest Mother and Dad:
The Lord has taken you to Heaven,
We miss you very much,
We will love you always,
Some day we'll all be together again.

Your loving sons: John and Joseph
Daughters: Mary Jane Jusek and
Ursula Zebkar and Families
Relatives and Friends

PREVIOUS CO-OWNERS OF S & L BAR

"THE WAY TO GO"

22078 LAKESHORE BOULEVARD
EUCLID, OHIO 44123
For domestic, U.S. or
Canada, So. America, all
of Europe — contact us!

Join Gib Shanley March 3-7 on a special trip to
Las Vegas. Package includes R/T airfare, transfers, hotel

Donna Lucas, owner
Patricia Spivak, Travel Consultant

261-1050

Dan The Cosic FUNERAL HOME

Finest Funeral Facility in Northeast Ohio

Our Complete
TRADITIONAL SERVICE

for 1990 includes:

- Protective 20 gauge Steel Casket
- One Day Visitation
- Professional Services of Director and Staff
- Hearse, Limousine, and Escort Vehicles

for information please call 944-7976

Dedicated to Excellence in Funeral Service
Dignified and Reasonable
Luncheon Rooms Available

28890 Chardon Road, Willoughby Hills, Ohio 44094

Recipes



CHOCOLATE MINT SNOW-TOP COOKIES

Makes about 36 cookies
1-1/2 cups all-purpose flour
1-1/2 teaspoons baking powder

1/4 teaspoon salt
One 10-oz pkg. (1-1/2 cups)
mint flavored semi-sweet
chocolate morsels, divided
6 tablespoons (3/4 stick)
butter, softened
1 cup sugar
1-1/2 teaspoons vanilla
extract

2 eggs
Confectioners' sugar
In bowl, combine flour,
baking powder and salt; set
aside. Over hot (not boiling)
water, melt 1 cup Nestle Toll
House mint flavoured semi-
sweet chocolate morsels; stir-
ring until smooth.

In bowl, beat butter and
sugar until creamy. Add
divided mint morsels and
vanilla. Beat in eggs. Gradual-
ly beat in flour mixture. Stir in
remaining 1/2 cup mint
morsels. Wrap dough in
plastic wrap, freeze until firm.

Preheat oven to 350°F.
Shape dough into 1-inch balls;
coat with confectioners' sugar.
Place on ungreased cookie
sheet.

Bake 10-12 minutes, until
tops appear cracked. Let stand
5 minutes on cookie sheet.
Cool completely.

CARST-NAGY

Memorials

15425 Waterloo Rd.

481-2237

"Serving the
Slovenian Community."

*Merry Christmas and
Happy New Year*

**Robert and Elaine
Debevec**

6828 Dave Drive — Madison, OH 44057



*Peace, Health and
Happiness*

**Ed, Sally Furlich
and Family**

HAPPY HOLIDAYS

from the

Eddie Andres Orchestra

4320 Brooklyn Ave., Cleveland, Ohio 44109

— 351-5046 —

MUSIC FOR ALL OCCASIONS

FILLED HORNS

6 egg yolks
1/2 lb. flour (2 cups)
1/2 lb. butter

Mix well, form into small
balls and chill over night. Roll
lengthwise, and fill with the
following:

1/2 lb. ground nut meats
1/2 lb. confectioners sugar
4 egg whites, stiffly beaten

Shape into horns and bake in
moderate oven (350 degrees).
Makes about 50.

Mary Marsich Grile

BRAZIL NUT COOKIES

1 lb. nuts ground
1 3/4 cups sifted flour
1 teaspoon baking powder
2 eggs

2 cups light brown sugar
Beat sugar into well beaten
eggs. Add flour and baking
powder sifted. Add nuts. Chill
dough overnight. Make sticks
and place on greased cookie
sheet. Bake 350 degrees for
about 10 to 15 minutes. When
still warm roll in powdered
sugar.

Alice Opalich

Bake Sale

St. Mary's Altar Society is
sponsoring a bake sale on
Saturday, December 21 begin-
ning at 9 a.m. in the school
auditorium. Krofe, potica and
a variety of pastries for
Christmas will be available.

All proceeds will benefit St.
Mary's church.

Meeting

The Slovenian Pensioners
Club of Euclid will hold its
regular meeting on January 8,
1992 instead of New Year's
Day.

Donation

Thanks to the Tabor Club of
Northern Ohio who donated
\$25.00 to the Ameriška
Domovina in appreciation for
announcing the "Tarok Tour-
naments."



Glasbena Matica at St. Nick party

Members of singing group Glasbena Matica pose for
photographer Tony Grdina at the conclusion of their in-
formal concert at Borromeo Seminary on Friday,
December 6 in celebration of St. Nicholas Day. The an-
nual event with Bishop A. Edward Pevec is sponsored by
the Slovenian American Heritage Foundation.

In Memory

Helen Konkoy of Parma
Heights, Ohio donated \$50.00
to the Ameriška Domovina in
memory of **Konkoy Family**.

Big Thanks

Thanks a million to AMLA
St. Anne Lodge No. 4 who
donated \$100.00 to the
American Home.

In Memory

John Turek of Euclid, Ohio
donated \$5.00 to the Ameriška
Domovina in memory of his
father, **Frank Turek**.

Correction

In last week's paper, 1/4 cups
(4 ounces) of cottage cheese
was missing. Apologies.

In Memory

Mr. and Mrs. Stan Majer
donated \$25.00 to the
Ameriška Domovina in
memory of his parents, **Frank
and Frances Majer**.

In Memory

I am donating \$30.00 in
memory of the fifteenth an-
niversary of the death of my
wife, **Wilma Krall**.

Rudolph Krall
Euclid, Ohio

Birthdays

Very, very happy birthday
wishes from Carmella Rose
Reiger to her dad Danny
Reiger who will celebrate on
December 26th. Best wishes
from all his other relatives and
friends.

Birthday wishes also to
Carmella's mother Rose Marie
who will celebrate her day on
December 20th. Birthday
wishes from her relatives,
especially her mother and
father.

Donations

The estate of Joe Kastelic,
Toronto, Ontario Canada
donated \$68.00 to the
American Home. Sincere
thanks.

Slovenski Dom Lodge 6
AMLA donated \$26.00 to the
Ameriška Domovina.

Theresa Percic of Euclid
donated \$15.00 to the
Ameriška Domovina in
memory of her parents Frank
and Olga Perpar and brother,
Jože Perpar.



STOP IN AT

BRONKO'S

Drive-In Beverage

510 East 200th St
Euclid, Ohio 44119

DMH Corp.
531-8844

Imported Slovenian Wines

(Laski - Riesling Šipon)

Also available are various
imported beers, wines, etc.

Open Mon. - Thur. 10 a.m. - 9 p.m.

Friday - Saturday 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wines sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Domestic and Imported Beer & Wine

— Owner - David Heuer

Season's Greetings from

Shore Carpet

**WHITE GLOVE SERVICE
AND INSTALLATION FOR
OVER 20 YEARS**

Armstrong, Tarkett
Mannington Vinyl Floors
Alexander Smith - Mohawk
Cabin Craft - Downs - Galaxy
Lees - Masland - Salem - Wellco
Philadelphia - World - Diamond
Aladdin - Cumberland Mills

FREE HOME ESTIMATES

AREA RUGS
MADE TO
ORDER



EXPERTS IN
RESIDENTIAL &
COMMERCIAL
FLOORING

Mon. - Tues. - Thurs. 9 A.M.-8 P.M.

Wed. - Fri. - Sat. 9 A.M.-5 P.M.

Visit Our Beautiful Showroom at 854 E. 185th St.

531-0484

Christmas Church Services

Church of St. Mary Cerkev sv. Marije Vnebovzete CHRISTMAS - BOŽIČ 1991

Dear Parishioners,

When he came to us as a human being, the Son of God scattered the darkness of this world and filled this holy day with his glory and his love. May the God of infinite goodness scatter the darkness of sin and anxiety and brighten your hearts with holiness and peace.

As we celebrate the birth of Jesus, Christmas greetings are sent to you together with our sincere gratitude for your loyalty and cooperation throughout the year. This Christmas is a special gift for you from Jesus Christ, the Prince of Peace and Lord of lords. Prepare for it, cherish it, carry it gently, for it is fragile. Guard it powerfully, for it can easily be stolen. Live it boldly, for it is the power and the glory and the love of God within you.

God bless you and may you, your family and friends have a most blessed and peaceful Christmas, and may the New Year be filled with hope, health, happiness and peace.

Sincerely in Christ.

Rev. John Kumse

Rev. Joseph Lieberich

Sr. Nina Vitale

Rev. Lawrence Sevcik OSB

Rev. Frank Zagorc CSC

Dragi farani,

Ob praznovanju Jezusovega rojstva, naj bo z božičnim voščilom Vam tudi naša iskrena hvaležnost za Vašo zvestobo in sodelovanje med letom. Božič je za Vas poseben dar Jezusa Kristusa, Kneza miru. Pripravite se zanj, gojite ga in ravnajte z njim nežno, da se ne zdrobi. Varujte ga z vso močjo ker Vam je lahko ukraden. Živite z njim neustrašno, zakaj v vas je moč, slava in ljubezen božja.

Želimo Vam, Vašim družinam in prijateljem blagoslovljen Božič ter upanja, zdravja in miru v Novem letu, 1992!

Christmas Masses - Božične maše

- 5:00 p.m. — Christmas Eve Children's Mass - Otroška maša
11:30 p.m. — Christmas Songs by choir - Petje božičnih pesmi
12:00 a.m. — Concelebrated Midnight Mass - Koncelebrirana polnočnica
8:30 a.m. — English Mass (choir) - Angleška maša
10:00 a.m. — Slovenian Mass (choir) - Slovenska maša
12:00 noon — English Mass - Angleška maša
2:00 p.m. — Sung Litany of the Blessed Virgin and Benediction
Pete litanije Matere Božje in Blagoslov z Najsvetejšim

FEAST OF THE HOLY FAMILY - PRAZNIK SVETE DRUŽINE
(December 29)
(Ordinary weekend Mass schedule)

NEW YEAR'S DAY - NOVEGA LETA DAN 1992

- 5:00 p.m. New Year's Eve English Mass - Angleška maša
7:00 a.m. English Mass - Angleška maša
8:30 a.m. English Mass - Angleška maša
10:00 a.m. Slovenian Mass - Slovenska maša
12:00 noon English Mass - Angleška maša

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Saturday, December 21 — 4:00 - 5:00 p.m. &
5:45 - 6:30 p.m.

Monday, December 23 — 4:00 - 5:00 p.m.
7:00 - 8:00 p.m.

Tuesday, December 24th — 11:00 a.m. - 12:00 noon
Confessions will be heard at the regular time on
Saturday, December 28th (4:00 - 5:00 p.m.)

St. Vitus Church

Dear Brothers and Sisters in Christ,

In a short while we shall be celebrating the birthday of our Savior Jesus Christ. We shall recall with gratitude, how on that Christmas night, a lone light shone over the plain of Bethlehem, beckoning the poor and the humble to come out to see the new born King. They came bringing their all, their lives which had been deeply touched by sin, despair, fear, suffering, and now by an unexplained hope, and these they placed before the newborn Babe in the manger. Though they did not understand the meaning of it all, they departed with a renewed hope, that a new and a better day is dawning on them and for the entire world.

Christmas still means for us as it did for them Emmanuel-God-With-Us. The joyous news of His birth is for everyone, saints and for sinners alike. We pray that His coming may open the lives of us all just a little more, so that exposed in His radiant light, our lives might be freer of sin and despair that there might be more life and more hope for all. May we all try to offer the gift of ourselves to the Lord, and an abundance of peace and joy to our families and friends. May we all have a truly joyous and a holy Christmas.

Your priests at St. Vitus,

Fr. Joseph Boznar, Fr. William Jerse,
Fr. Victor Cimperman, Fr. Thomas Gallagher

Dragi bratje in sestre v Kristusu!

V nekaj dneh bomo slavili rojstni dan našega Odrešenika Jezusa Kristusa. Spomnili se bomo tiste prve svete noči, v kateri je zablestela samotna zvezda na betlehemske poljanah in povabila preproste pastirje, naj pridejo počastiti novorojenega Kralja. Ti so se takoj odzvali in prinesli vse, kar so imeli: svoje bomo življenje, obup, strah, trpljenje... in vse to v nekem nedopovedljivem upanju položili v jasli pred novorojeno Dete. Čeprav niso dojeli tega, kar se je odigravalo pred njihovimi očmi, so se vrnili k svojim čredam z upanjem, da so napočili novi časi zanje in za vse človeštvo.

Božič ima za nas isti pomen, kot ga je imel za pastirje: Emanuel-Bog z nami! Vesela novica Gospodovega rojstva je za vse ljudi: svetnike in grešnike! Zato ob njegovem prihodu odprimo vrata svojih src, da bo vanje posijala njegova luč in odstranila temo greha in obupa ter jih napolnila z novim življenjskim upanjem. Podelimo sami sebe v dar Gospodu in obilo miru in veselja svojim družinam in prijateljem. Vsem faranom in prijateljem naše župnije želimo obilo božjega blagoslova in veselja za praznike Gospodovega rojstva.

Vaši duhovniki pri Svetem Vidu

Cerkev Sv. Vida

St. Vitus Church

Christmas - Božič - 1991

MASSES — MAŠE

Please follow the regular weekly schedule of Masses up to Tuesday December 24th.

Prosimo, sledite do torka, 24. decembra, sporedu sv. maš v Oznanilu!

CHRISTMAS DAY - SVETI DAN

12:00 Midnight Concelebrated Mass

12:00 Koncelebrirana polnočnica

- 8:00 a.m. ... Mass in Slovenian
9:15 a.m. ... Mass in English
10:30 a.m. ... Mass in Slovenian
12:00 Noon ... Mass in English
2:00 p.m. ... Singing of the Litany
Pete Litanije M.B.

On Tuesday, December 24, there will be NO evening 5:00 p.m. vigil Mass for Christmas.

V torek pred Božičem, NE bo sv. maše ob 5h zvečer!

NEW YEAR'S DAY - NOVEGA LETA DAN 1992

MASSES - MAŠE

Please follow the regular weekday schedule of Masses to Tuesday, December 31. The Mass schedule for New Year' weekend will be the same as for regular weekends. Please see the Bulletin for particulars.

Prihodnji teden bodo maše istočasno kot med letom, na Novega leta dan pa, kakor ob nedeljah. Oglejte si spored maš v Oznanilu!



VESTI IZ SLOVENIJE

Danes naj bi Nemčija začela postopek za priznanje Slovenije — Odločitev bo izvedena šele v januarju — Evropska skupnost bo Slovenijo in Hrvaško priznala do 15. jan.

Pretekli torek je nemški kancler Helmut Kohl trdil, da bo danes, 19. decembra, Nemčija pričela postopek, ki bo v januarju vodil do uradnega priznanja Slovenije in Hrvaške. Kohl je govoril le nekaj ur potem, ko so zunanji ministri držav Evropske skupnosti sprejeli kompromisni načrt, po katerem bodo do 15. januarja priznale njih države Slovenijo in Hrvaško. Do kompromisa je prišlo, ker so se vodilne evropske države, v prvi vrsti Francija in Anglija, vedele, da bo Nemčija na lastno odgovornost obe državi priznala že pred božičem. Da bi tega preprečili, so pristali na to, da so sprejeli koncept priznanja Slovenije in Hrvaške, Nemčija je pa popustila oziroma za nekaj tednov odložila priznanja.

Kohl je govoril na zasedanju njegove stranke v Dresdenu, v nekdanji vzhodni Nemčiji. Prejel je stoječ aplavz, ko je rekel, da »Hrvatje ne bodo ostali na cedilu«. Javno mnenje v Nemčiji je tako močno opredeljeno za Slovenijo in Hrvaško, in tako proti Srbiji, da vodilne politične stranke kar tekmujejo med seboj, katera je najbolj vneta za priznanje Slovenije in Hrvaške. Tako je bil Kohl kritiziran zaradi kompromisa z ostalimi članicami ES od Norberta Gansela, ki govori v imenu opozicijske socialdemokratske stranke za zunanjo politiko. Kohlova popustljivost pomeni, da bodo imeli Srbi dovolj časa, da odprejo novo ofenzivo zoper Hrvaško, to bo pa pustilo na Hrvaškem samo trupla in razdejanje, je izjavil Gansel. Nemški zunanji minister Hans-Dietrich Genscher je rekel na torkovi tiskovni konferenci v Bonnu, da bo Nemčija spremenila konzulat tako v Ljubljani kot v Zagrebu v veleposlaništvo sredi januarja.

Sporazum, dosežen v Bruslju, predvideva novo komisijo, ki jo sestavljajo države ES, katere naloga bo ugotoviti, če tako Slovenija kot Hrvaška izpolnjujeta določene demokratična merila in da spoštujejo pravice narodnih manjšin. V intervjuju za angleški BBC je lord Carrington, ki načeljuje mirovni konferenci o Jugoslaviji v Haagu, rekel, da bo najbrž tudi Hrvaška izpolnila od ES postavljene pogoje. O Sloveniji glede tega ni nobenega dvoma.

V Sloveniji je bila reakcija zelo pozitiv-

na. Mariborski list *Večer* je komentiral, če ne bo morda takojšnje nemško priznanje nad nasprotovanjem Združenih narodov in ostalih članic ES le naredilo Slovenijo preveč odvisna od Nemčije. Karikatura v tedniku *Mladina* pa je predstavila Kohla v obleki božičnika, predsednika Slovenije Milana Kučana pa sedečega na Kohlovem kolenu. Rokavica, ki jo nosi Kohl na roki, ki Kučanu ponuja liziko, je okrašena z nemškim orlom.

V Srbiji je pa bila reakcija na odločitev ES globoko razočaranje. Srbski voditelji ba- je niso kaj takega pričakovali. Računali so na to, da bo kritiziranje nameravanega nemškega ukrepa s strani generalnega sekretarja Združenih narodov Pereza de Cuellarja, ZDA, Francije in Anglije, med drugimi vplivnimi dejavniki, le učinkovalo. Namestnik srbskega zunanjega ministra Dobrosav Vezović je rekel novinarju *Associated Pressa* v Beogradu, da pomeni odločitev ES »neposreden napad na Jugoslavijo«. Odločitev je »izbrisala« Jugoslavijo s karte sveta, je pripomnil.

V Washingtonu je bila reakcija prav tako nenaklonjena. Tiskovni predstavnik State Departmenta Richard A. Boucher je pohvalil Evropsko skupnost, ker je zavrnila takojšnje priznanje Slovenije in Hrvaške. Ko je bil vprašan o nemškem namenu za hitro priznanje obeh držav, je Boucher odgovoril, da bodo ZDA o tem komentirale, ko bo Nemčija ukrepala.

Na Hrvaškem se veseli nad odločitvijo Evropske skupnosti prepleta s strahom

Pretekli torek je Delo objavilo poročilo dopisnika Gorana Moravčka iz Zagreba, v katerem Moravček piše, da je hrvaško obrambno ministrstvo pozvalo vse rezervne oficirje in podoficirje, naj se pridružijo obrambi Hrvaške. To, ker na Hrvaškem pričakujejo okrepljene napade s strani Srbije. O bojih v Sloveniji poroča Moravček:

»Hrvaška vojska je dosegla pomembne uspehe na bojiščih v zahodni Slavoniji. S tega območja se je izselilo več tisoč Srbov, potem ko so se vojska, teritorialci in četniki umaknili s svojih položajev na pobočjih Papuka. Poveljnik prvega operativnega območja Karlo Gorinšek napoveduje, da bodo hrvaške enote do božiča osvobodile velik del Slavonije.« In: »Med umikom iz vasi Vučin in Hum v občini Podravska Slatina so srbski vojaki pobili in masakrirali 38 kmetov, zato so v tej občini razglasili dan žalovanja.«

Uborni hlevček

Uborni hlevček, na samotni gmajni, nocoj sprejel si Detece iz raja, ki vsem ljudem najdražji mir podaja, da v veri bi ostali zvesti, vztrajni.

Ob zmedi časa, dvom nas obtežuje, da Jezušček si izbere trde jasli, kjer ni ljubezni, ogenj že ugasli, v katero smer? zdaj človek se vprašuje.

Le vernemu izpolnijo se sanje, da čudež božji v milosti dojema, Zveličar naš za svoje nas sprejema, v tej luči vere se jasni spoznanje.

Le On je pot, ki vodi nas k Očetu, vzemimo torej križ in bolečine, saj to je ključ do večne domovine. navdih radosti, vseh želja poletu.

Lojze Bajc



Iz Clevelanda in okolice

Posebna slovenska oddaja—

Na univerzitetni radijski postaji WCSB 89.3 mgc FM bo na sveti večer posebna slovenska oddaja od 5h do 6h zvečer.

Skupna božičnica—

Društva Korotan, Fantje na vasi, Kres in Lilija priredijo to nedeljo ob 5. pop. člansko-družinsko božičnico v Slov. domu na Holmes Ave. Članstvo in družine vabljeni.

DPB Cleveland vabi—

DPB Cleveland vabi to nedeljo pop. ob 2.30 na tradicionalno slovensko božičnico v šolski dvorani sv. Vida.

Prodaja peciva—

Oltarno društvo fare Marije Vnebovzete ima prodajo peciva to soboto od 9. dop. dalje v šolski dvorani. Pridite!

Seja preložena—

Klub upokojencev v Euclidu ima redno sejo v sredo, 8. januarja, namesto 1. januarja.

Kong. Blatnik umrl—

Pretekli torek je za srčnim infarktom umrl bivši kong. John Blatnik, ki je zastopal okrožje v severni Minnesoti od 1. 1947 do 1974, v tem času bil tudi med vplivnejšimi kongresniki. Med zadnjo vojno je kot ameriški oficir služil v okupirani Sloveniji, pri partizanih, in bil povojnemu režimu naklonjen, ob osamosvojitvi Slovenije je pa tudi novo ureditev podpiral in vsaj enkrat neposredno interveniral pri L. Eagleburgerju, seveda brez uspeha. Ob smrti je imel 80 let.

Slovenska Čitalnica—

Slovenska Narodna Čitalnica se zahvaljuje bratskim društvom in drugim organizacijam, ki darujejo vsako leto za vzdrževanje slovenske knjižnice. Vsem vošči vesel božič in uspešno novo leto!

Zahvala—

Lojzka Sever se prav lepo zahvaljuje za vse molitve in dobre želje, za krasno cvetje in bodrilne kartice, katere je prejela v času njene bolezni. Naj vsem Bog stotero povrne. Istočasno želi vsem blagoslovljen božič in srečno novo leto.

V Rožmanov skiad—

Za študente v Mohorjevih domovih so darovali: \$200 g. Stanko Ferkul, v spomin na pok. očeta Franka Ferkulj; \$20 ga. Marija Ribič in \$10 g. Janez in ga. Marija Prosen v spomin umrli Angeli Lamo-vec; \$20 g. in ga. Frank Vidmar, Perry, O., v spomin na pok. starše Vidmar in Gradišar; \$20 ga. Josephine Kastigar v spomin na pok. moža Franka. Za darove se lepo zahvaljuje pov. J. Prosen.

V tiskovni sklad—

Društvo Slovenski Dom št. 6 ADZ je darovalo \$26 v podporo A.D. Hvala lepa.

Vesele praznike voščimo—

Vsi pri Ameriški Domovini voščimo našim naročnikom in bralcem najlepše božične praznike in zdravo ter uspeha polno leto 1992. Ta številka naše ga lista je zadnja v letu 1991, zopet bo A.D. izšla 2. januarja 1992.

Lep oglas—

Združeni Amerikanci za Slovenijo so objavili v torkovem *Washington Postu* četrtstranski oglas, ki ga boste našli v angleškem delu. Pri ZAS smo že slišali, da je zelo lepo napravljeno oglas naletel na ugoden, pozitiven odmev.

Novi grobovi

Frances Ketchaver

Včeraj, 18. decembra, je umrla Frances Ketchaver, rojena Klopčic, mati Geralda, Raymonda in Richarda, 7-krat stara mati, sestra Franka, Jennie Stanonick in Mary Pecek (vsi že pok.), članica ADZ št. 4. Pogreb bo iz pogrebnega zavoda Jakubs na E. 185 St. v soboto, 21. decembra, v cerkev sv. Roberta dop. ob 10. Ure kropljenja bodo jutri, v petek, od 2. do 9. zvečer.

Frank J. Klaus

Včeraj, 18. decembra, je v University bolnišnici umrl 73 let stari Frank J. Klaus, rojen 15. januarja 1918 v Clevelandu, živeč zadnjih 40 let v Genevi, Ohio, vdovec po l. 1981 umrli ženi Berthi, oče Franka III, Gregoryja in l. 1979 premrle Kathleen Dellaverson, 6-krat stari oče, brat Helen Kohli, Caroline Klaus, Anthonyja in Elmerja, veteran druge svetovne vojne in petkrat ranjen, odlikovan s srebrno zvezdo in dvakrat z bronasto za hrabrost v bojih, zaposlen kot gasilec v mestu Clevelandu 30 let., vse do svoje upokojitve, član ADZ št. 14 in več veteranskih in drugih ameriških organizacij. Pogreb bo iz pogrebnega zavoda Behm, 175 S. Broadway, Geneva, O., v soboto, 21. dec., v cerkev Assumption v Genevi dop. ob 10. in nato na pokopališče Unionville. Ure kropljenja bodo nocoj od 7. do 9. ter jutri, v petek, od 2. do 4. pop. in od 7. do 9. zv.

Alojzija Jamnik

Umrla je Alojzija (Louise) Jamnik, vdova po Johnu, mati Rose Arko in Vilme Jamnik, stara mati Davida in Stevena Arko, 4-krat prastara mati, sestra Angele Radelj (Slov.) Pogreb bo danes, 19. decembra, iz Brickmanovega zavoda na 21900 Euclid Ave. v cerkev sv. Vida dop. ob 10. in od tam na Vernih duš pokopališče.

Joanna M. Jadrich

Dne 16. decembra je v Mount St. Joseph negovališču (dalje na str. 6)

AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave. - 431-0628 - Cleveland, OH 44103

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec - Publisher, English editor
Dr. Rudolph M. Susel - Slovenian EditorAmeriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,
Frank J. Lausche, Paul Košir

NAROČNINA:

Združene države in Kanada:
\$25 na leto za ZDA; \$30 za Kanado (v ZD valuti)
Dežele izven ZDA in Kanade:
\$35 na leto, računano v ameriški valuti

SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:
U.S.A.: \$25 per year; Canada: \$30 in U.S. currency
Foreign:
\$35 per year U.S. or equivalent foreign currencySecond Class Postage Paid at Cleveland, Ohio
POSTMASTER: Send address change to American Home,
6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1627Fax (216) 361-4088 Published every Thursday  83

No. 51 Thursday, December 19, 1991

Plaz se je vendarle sprožil

Dolga pot Republike Slovenije k mednarodnemu priznanju se je v zadnjih dneh znatno skrajšala oziroma se je Slovenija približala svojemu cilju. Zunanji ministri Evropske skupnosti so na zasedanju ta teden dosegli kompromis, po katerem bodo vse države ES 15. januarja 1992 priznale tiste republike nekdanje Jugoslavije, ki bodo za to zaprosile in ki bodo obenem zadovoljile jasno določene pogoje, ki jih je ES postavila. Gre za politično demokracijo, spoštovanje pravic narodnih manjšin itd. Tu se še vedno lahko zapleta, vendar je to malo verjeti v zvezi s Slovenijo. Celo lord Carrington, ki predseduje nič uspeli »mirovni konferenci« o Jugoslaviji v Haagu, je dejal, da bo najbrž tudi Hrvaška izpolnila od ES postavljene pogoje, to kljub temu, da nič kaj preveč spreten ali sposoben hrvaški predsednik dr. Franjo Tuđman zapira lastne politične nasprotnike.

Kako pomembna je odločitev Evropske skupnosti je razvidna v tem, kako močno so jo pozdravili v Sloveniji, in tudi, kako ogorčeni so v Beogradu. Ameriški pomisleki, kakor tudi francoski, angleški in drugi, poudarjajo nevarnost, da bi »prenaglo« priznanje Slovenije in Hrvaške vodilo do še hujših spopadov v Hrvaški, Bosni in Hercegovini in drugod po Jugoslaviji. To grozijo Srbi in tudi nekateri vojaški poveljniki. Odlašanje pa povzroča isto.

V zadnjem tednu je opaziti tudi precejšen premik v ameriških medijih. Bivši predsednik Richard Nixon je v komentarju za *Wall Street Journal* zagovarjal priznanje Slovenije in Hrvaške, v uvodniškem komentarju včeraj je pa še vplivnejši *New York Times* predlagal, naj bi Združene države odvzele priznanje od Jugoslavije, ne pa še priznale njene naslednice oziroma republike. Včerajšnji *Cleveland Plain Dealer*, ki je Srbiji in še posebej nekdanji Jugoslaviji naklonjen, je v včerajšnji izdaji poročal pozitivno o Sloveniji in Hrvaški oziroma o odločitvi Evropske skupnosti in še objavil prispevek dr. Petra Milloniga, bivšega predstavnika Republike Slovenije v Washingtonu.

Iz vsega tega je jasno, da sedaj deluje čas očitno v prid Sloveniji. Nekateri, ki vidijo v zavlačevanju priznanja Slovenije raznotere zarote, med njimi, da socialdemokratske stranke v Evropi protivijo, ker bi bila neodvisna Slovenija in Hrvaška sestaven in najbrž trajen del krščanskodemokratskega bloka v Evropi, čez čas tudi znotraj Evropske skupnosti, naj vzamejo na znanje, da ko je nemški kancler Helmut Kohl poročal svojemu parlamentu o pravkar doseže-

Slovenska problematika na Konvenciji »Ameriškega Združenja za pospeševanje slovanskih študij« v Miamiu na Floridi, 22. do 25. novembra 1991

NEW YORK, N.Y. - V dneh 22. do 25. novembra se je v Miamiu na Floridi vrisila trindvajseta vseameriška letna konvencija »Ameriškega združenja za pospeševanje slovanskih študij« (AAASS - American Association for the Advancement of Slavic Studies), na kateri je Society for Slovene Studies (Družba za slovenske študije), neodvisna strokovna ustanova ameriških znanstvenikov, ki se ukvarjajo s slovenističnimi študijami, priredila in sodelovala na vrsti posvetovanj in razpravljanj o slovenskih problemih.

Glavne teme petih znanstvenoraziskovalnih programov, posvečenih slovenski problematiki te konvencije so bile: »Slovenska suverenost: Mali narod v vori Evrope« (Slovene Statehood: The Small Nation in a New Europe); »Mali narodi v jutrišnjem svetu« (Small Nations in the World of Tomorrow); »Mit Amerike v slovenski tradiciji« (The Myth of America in Slovene Tradition); »Filozofija pri Slovencih« (Philosophy among the Slovenes); in »Srednjeevropski regionalizem« (Central European Regionalism).

Program tega slovenskega dela konvencije je koordiniral prof. Joseph Velikonja (Univ. of Washington, Seattle), vodil pa prof. Henry R. Cooper, ml. (Indiana Univ.), predsednik Society for Slovene Studies.

Posamezne panele so vodili: prof. Carole Rogel (Ohio State Univ.), prof. Rado L. Lenček (Columbia Univ.), dr. Metod M. Milač (Syracuse Univ.), prof. Ivan Boh (Ohio State Univ.), in prof. Peter C. Sherber (Univ. of Göttingen, Nemčija).

Mimo specifično slovenskih diskusijskih tem je bila slovenska problematika na sporedu tudi v panelih s širšimi okviri: »Jugoslavija devetdesetih let« (Yugoslavia in the 1990's), in »Poglavja iz slovanskega historičnega jezikoslovja« (Topics in Slavic Historical Linguistics). Člani Družbe so imeli tudi svoj uradni letni delovni sestanek Society for Slovene Studies, in družabni večer vseh udeležencev vseh slovenskih programov na konvenciji.

Ob tesnejšem sodelovanju med Society for Slovene Studies, zlasti z njenim Raziskovalno-dokumentarnim cen-

trom za slovenske študije pri Kolumbijski univerzi (Research & Documentation Center: Slovene Studies, Columbia University), in Filozofsko fakulteto Univerze v Ljubljani, Pedagoško fakulteto Univerze v Mariboru, in Inštitutom za slovensko izseljenstvo pri ZRC SAZU v Ljubljani, je bil program slovenistične problematike na AAASS konvenciji v Miamiu zamišljen pred letom dni, vsekakor pred letošnjimi junijskimi in julijskimi dogodki v Sloveniji. Odtod poudarek na slovenski državotvorni tematiki in na večjem številu sodelavcev predstavnikov slovenske znanosti v domovini.

Med reprezentativnimi slovenskimi gosti na konvenciji v Miamiu so bili: dr. Miran Hladnik, dr. Frane Jerman, dr. Matjaž Potrč, dr. Dimitrij Rupel, dr. Peter Vodopivec - z univerze v Ljubljani; dr. Matjaž Klemenčič z Univerze v Mariboru; mag. Andrej Vovko in mag. Janja Žitnik z Inštituta za slovensko izseljenstvo ZRC SAZU v Ljubljani; od slovenistov iz Nemčije pa dr. Peter C. Sherber z Univerze v Göttingenu. Z Univerze v Ljubljani niso mogli v Miami priti, posredovali pa so prispevke dr. Mirko Jurak, dr. Igor Maver in dr. Jerneja Petrič ter akademik SAZU v Ljubljani dr. Anton Trstenjak.

Od ameriških slovenistov so na konvenciji aktivno sodelovali profesorji: Ivo Banac (Yale Univ.), Ivan Boh (Ohio State Univ.), Henry R. Cooper ml. (Indiana Univ.), Fred Hahn (Trenton State College), Geoffrey Howes (Bowling Green State Univ.), Lena M. Lenček-Bosker (Reed College), Rado L. Lencek (Columbia Univ.), dr. Metod M. Milač (Syracuse Univ.), Raymond Miller (Bowdoin College), Elinor Murray Despalatovic (Connecticut College), Bogdan Novak (Univ. of Toledo), Timothy Pogacar (Bowling Green State Univ.), Carole Rogel (Ohio State Univ.), in Rudolph M. Susel (urednik Ameriške domovine, Cleveland, Ohio). Konvencije se pa ni mogel udeležiti akademik SAZU dr. Anton Peterlin (National Bureau of Standards, Washington, D.C.).

Osrednja sekcija slovenskega programa v Miamiu je bila posvečena temi: Slovenska su-

verenost: Mali narod v novi Evropi. Predavatelji sekcije, ki jo je vodila Carole Rogel, so bili: Peter Vodopivec, ki je govoril o »Slovenski narodni identiteti, 1848-1941; o malem narodu, ki je preživel;« Jože Pirjevec (iz Trsta) o »Slovenskem patriotizmu in jugoslovanskem suverenosti, 1941-1990;« in Dimitrij Rupel o »Sloveniji in postmoderni Evropi«. Predavanja so sprožila živahno diskusijo, ki sta jo vodila zgodovinarja Elinor Murray Despalatović in Bogdan Novak.

Osrednja tema sekcije »Mali narodi v jutrišnjem svetu« (vodil jo je Rado L. Lenček), je bilo vprašanje: Ali imajo mali narodi kako upanje in možnost za obstoj in sožitje v svetu globalnih političnih, gospodarskih in kulturnih ambicij sodobnih velesil? Dr. Anton Trstenjak je v svojem prispevku na to vprašanje odgovoril s svojo znano tezo: »Številčno Slovenci niso bili nikoli močni, močni so bili le v kakovosti svojega narodnega in kulturnega življenja. Majhen narod lahko preživi samo kot *elita*, s kvaliteto svojega dela.« Dr. Anton Peterlin je v primer in zgled te teze podal svojo lastno življenjsko izkušnjo znanstvenika doma na Inštitutu »Jožef Štefan« v Ljubljani, kasneje v Münchnu v Nemčiji, nazadnje v National Bureau of Standards v Washingtonu, D.C. Dr. Fred Hahn, ameriški znanstvenik češkega pokolenja je končno v zgodovinskem prikazu govoril o vlogi kulturne elite v rasti češkega naroda v 19. stoletju.

V sekciji »Mit Amerike v slovenski tradiciji«, ki jo je vodil Metod M. Milač, so predavatelji obravnavali štiri aspekte nerealnih a zgodovinskih predstav o Ameriki in ameriškem življenju v slovenski preteklosti ob prelomu stoletja: Amerika — obljubljena dežela in dežela razočaranj (Andrej Vovko), Podoba Amerike v slovenski književnosti (Igor Maver, Jerneja Petrič), in Menjajoča se podoba Amerike v delih Louisa Adamiča (Janja Žitnik).

V sekciji »Filozofija pri Slovencih«, ki jo je vodil Ivan Boh, je Frane Jerman govoril o »Zgodovinskem razvoju slovenske filozofije«, Ivan Boh o »Filozofskem prispevku Antona Erberja, 1695—1745,« in Matjaž Potrč o »Senzorični bazi, vsebine« v filozofiji Franceta Vebra.

V peti sekciji, posvečeni »Srednjeevropskemu regionalizmu«, so bila na sporedu tri predavanja. Miran Hladnik je govoril o »Regionalizmu v slovenski kmečki pripovedi;« Geoffrey Howes o »Avstriji in njenem nemškem ali srednjeevropskem karakterju,« in Peter C. Sherber o »Regionalizmu/kulturnem evropeanizmu — vodilni ideji v delih Srečka

(dalje na str. 3)

Dr. Rudolph M. Susel

VOŠČILO IN ZAHVALA Slovincem v ZDA in Kanadi

Drage slovenske rojakinje in rojaki v Združenih državah in Kanadi!

Slovinci doma in po svetu te dni živimo v velikih, veselih in raznovrstnih pričakovanjih. S tradicionalnim pričakovanjem božičnih in novoletnih praznikov se prepleta nestrpno in enkratno pričakovanje zgodovinskega dogodka — mednarodnega priznanja nove države Republike Slovenije. Ko vam sporočam praznična voščila in se vam še enkrat zahvaljujem za izredno gostoljubnost, ki sem je bil deležen med vami na svojih dveh letošnjih obiskih v Severni Ameriki, vam hkrati v imenu vlade Republike Slovenije in v svojem osebnem imenu izrekam zahvalo in priznanje za vašo izredno veliko in učinkovito politično, moralno in materialno podporo, ki ste jo v tem usodnem letu izkazovali svoji stari domovini in brez katere v teh dneh gotovo še ne bi bili tako blizu mednarodnemu priznanju, kakor smo.

Ko bomo v družinskih, prijateljskih, cerkvenih in drugih okoljih obhajali božične praznike in pričakovali prihod leta 1992, si priključimo v zavest spoznanje, da slovenski narod tudi po letošnjih izkušnjah zmora zgodovinska dejanja, če se njegovi pripadniki enotno lotijo uresničevanja skupnih načrtov. Takih načrtov in take enotnosti, ki pa ne pomeni popolne miselne uniformiranosti, želim vam in sebi tudi v prihodnje, posebno v zvezi z gospodarskim dvigom naše mlade države in njeno odprtostjo za povezovanje s Slovenci po vsem svetu.

Prisrčno vas pozdravljam

dr. Janez Dular, l.r.
Minister za Slovence po svetu
in narodnosti

Stane Kos:

Stalinistična revolucija na Slovenskem

Pred nekaj meseci je izšel drugi, zadnji del »Stalinistične revolucije na Slovenskem«. To delo naj bi, kot pravi v uvodu pisec Stane Kos - Nikolaj Jelocnik, podalo celotno, nepristransko podobo o tem, »Kaj se je v Sloveniji med vojno v resnici zgodilo«. Pri tem dodaja, da je ta »knjiga samo poskus zgodovinske osvetlitve dogajanja« in da »sta oba dela zelo nepopolna, ker sta prvo tovrstno pisanje«.

Knjiga je delo enega samega človeka. Stane Kos je sam zbiral gradivo, ga pregledoval, izpisoval in urejal. Nič čudno torej ni, da je potreboval 14 let, da je delo končal. Nekaj malega sta mu pomagala prof. Janez Grum in dr. Branko Rozman.

Prvi del knjige, ki obsega razdobje do zloma Italije septembra 1943, je izšel poleti 1984, zadnji letošnje poletje.

V delo je vloženo veliko truda, še več časa in dobre volje. Žal je obdelava amaterska, ponekod precej površna in zlasti v datumih netočna. Pisec poudarja, da »vede ni napisal niti ene same neresnice«. »Če je v knjigi kaj, kar se oddaljuje od objektivne resnice, je to zmota — laž gotovo ne,« zagotavlja.

Pisanje zgodovine lastnega naroda je težka naloga, težka celo za preskušene, strokovno usposobljene zgodovinarje. Vedno so v nevarnosti, da bodo v presoji dejstev, njihovih vzrokov in medsebojnih povezav pristranski, ker so po sami naravi svojemu narodu naklonjeni.

Kljub omenjenim nepopolnostim in težavam je knjiga koristna in bo marsikomu dobrodošla, saj je to v svobodnem svetu prva celotna zgodba »Stalinistične revolucije na Slovenskem«, kot gledajo na njo slovenski protikomunistič-

ni borci. Služi kot protiutež temu, kar so pisali in še pišejo o tej dobi slovenske preteklosti komunisti in njihovi somišljeniki. V tem pogledu bo vsaj v neki meri lahko služila bodočemu rodu slovenskih zgodovinarjev, ki bo sposobnejši to dobo v slovenski preteklosti stvarno obdelati.

Če pomislimo na Francoze, ki so ob nedavni 200-letnici začetka francoske revolucije ponovno razpravljali o tem, ali je ta v čast in ponos francoskemu narodu ali pa zaradi grozodejstev in množičnih pomorov v sramoto, smo lahko prepričani, da tudi Slovenci o komunistični revoluciji ali »narodnoosvobodilnem boju« še dolgo ne bodo sodili podobno, kaj šele enako!

Knjiga je naprodaj v Slovenski pisarni, Baragov dom, 6304 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44143. Cena je \$22, poštšina \$1.50.

V. L.

MALI OGLASI

For Rent

1 bdrm apt. near the Slovene Home for the Aged. Call 481-6929 or 531-8336.

Joseph L. FORTUNA

POGREBNI ZAVOD

5316 Fleet Ave. 641-0046

Moderni pogrebni zavod
Ambulanca na razpolago
podnevi in ponoči

CENE NIZKE
PO VAŠI ŽELJI!

Slovenska tematika v Miamiu

(nadaljevanje s str. 2)

Kosovela. »Razgovor po predavanjih, ki se je predvsem dotikal slovenske tradicije regionalizma, je vodil Timothy Pogačar.

V nedeljo, 24. novembra, pozno popoldne, so imeli udeleženci slovenskega dela konvencije AAASS v prijetnem vzdušju Oxfordske sobe v Inter-Continental hotelu — nadvse prijeten družabni večer, ki sta jima ga priredila dr. Jože Bernik in njegova gospa, dr. Marija Bernik. Tega srečanja se je udeležil tudi dr. Dimitrij Rupel.

Kot je znano, je Society for Slovene Studies odprta, nepridobitniška in nepolitična ameriška znanstvena ustanova, posvečena pospeševanju tesnejšega sodelovanja med znanstveniki, ki se zanimajo za slovenske študije v svetu, in posredovanju informacij v slovenističnih strokah s prirejanjem zborovanj, konferenc in izdajanjem publikacij. Njeni redni člani so akademski učitelji z ameriških, kanadskih in evropskih univerz. Morda je prav, da dodam, da Society ni etnična organizacija, niti ne družba slovenskih kulturnikov v svetu. Nasprotno, njen namen je povezovati neslovenske in slovenske strokovnjake v svetu, ki se zanimajo za slovenske probleme, jih preučujejo in objavljajo svoja odkritja v angleškem jeziku. Uradno glasilo Družbe so Slovene Studies: Journal of the Society for Slovene Studies, revija, ki je doslej izšla že v dvanajstih letnikih.

Rado L. Lenček

Ameriška Domovina je Vaš list!

V BLAG SPOMIN

OB DRUGI OBLETNICI

smrti našega ljubljeneža moža,
ata in starega ata



Frank Kastigar

ki je zatisnil svoje oči
25. decembra 1989.

Pretekli dve leti sta že,
ko hladna zemlja krije Te.
Zelo vsi smo Te ljubili,
in prezgodaj izgubili.

Oh, grenko je spoznanje to,
da Te med nami več ne bo;
čeprav v hladnem grobu spiš,
v srcih naših še živiš.

Žalujemo:

Pepca, žena
Natalie, Margie in Eleanore,
hčerke, z družinami
Sorodniki tukaj
in v stari domovini.

Na Sveti večer

Ob zvezdnatem svitu vsa pota blestijo,
po njih pa do hlevca pastirci hitijo,
kjer v noči skrivnostno še lučka gori —
tam Dete nebeško na slam'ci leži.

Pozdravlja to zemljo, to božje stvarjenje,
prinaša nam krono za večno življenje,
poklanja nam mir, da pri srcu bo bolje,
pastirci presrečni, vsi dobre so volje.

Darila prinašajo, skromna in revna,
in srca preprosta, boječa, pohlevna,
a Dete jih vabi, do jaslic bližine —
kjer Mati Marija je polna miline.

In Jožef ves skrben se k jaslim naslanja,
prihaja kot v sanjah k resnici spoznanja,
saj Dete nebeško na zemljo prihaja —
da vse nas popelje do svetega raja.

Božič 1991

Lojze Bajc

»Prišel je čas okrog Božiča«

V Montrealu se iz sivine ponuja prvi sneg. Od Mount Royala vse do St. Lawrence River po ozkih ulicah brijejo sunki severnih vetrov. Ljudje so izvlekli kožuhe in parke. A nikomur ni kaj prida mar vremena. Nastopila je predbožična mrzlica. Vsako jutru ljudje pregledujejo pisane časopisne reklame in potem drve v trgovine, ki privabljajo z resničnimi ali navideznimi razprodajami. Treba je nakupiti kopico božičnih darov: za družino, za strice in tete, za prijatelje, za učitelje, za vse, ki jim dolguješ kako uslugo.

UNICEF prodaja voščilnice pred Christ Church Cathedral, pohabljeni slikarji pa so svoje že zdavnaj razposlali po pošti. Pošta ima naprodaj živobarvne božične znamke, trgovine pa bleščeče ovojne papirje. Ena sama velika radost, ena sama pijanost pričakovanja darov, zabav in poedin.

Veletrgovine tekmujejo s fantastičnimi izlozbami. Cele vasi lutk in medvedkov se premikajo v veseli muziki. Mlade mamice in očetje se z otroki za hip ustavijo, potem pa spet brž v trgovino! Samo še trideset, dvajset, osemnajst dni do Božiča! Nakupovanje, brž, brž!

In tamle med igračami je Santa Claus, debeli starček, ki se kar naprej nečemu krohota. Povsod ga je polno, tega rdečega možička. Le kako naj še kak otrok verjame, da je vse skupaj en sam Santa Claus, tisti, ki bo na božični večer priplezal v hišo skozi dimnik in razobesil svoje darove? In čemu naj se sploh obnaša tako skrivnostno, ko pa je prej že cele tedne posedal po trgovinah, obdan od luči, vsem na očeh?

In tako prihaja Božič. Le redkokdo v tem vlemestu se bo vprašal, zakaj se je treba prav na ta dan najesti, napiti in zadolžiti. Tradicija. Dela prost dan, dva. Za nekaj srečnih izbrancev počitnice nekje na jugu, na soncu.

Praznujmo! Ali mar ni lepo, ko gore po mestu pisane luči, ko pred Place Ville Marie utripajo girlande belih žarnic, nanašane v obliko velikanskega

božičnega drevesa? Lepo je to cingljanje, ko gospe od Salvation Army stresajo bobenčke po cestnih vogalih. Lepa je muzika starih in novih božičnih pesmi, ki diskretno spremlja nakupovanje... Posebno prijetne so tiste pesmi, ki poskakujejo v ritmu kraguljčkov in tiste, ki pojejo o veselih vožnjah na saneh, o romantiki toplega ognjišča.

Sama pa se spominjam drugačnih božičev, božičev, ki so že tako daleč, da se človek sprašuje, ali ni o njih le sanjal.

Nekatere izmed njih smo preživljali v Savinjski dolini. Stanovali smo na Srebotnjakovi žagi. Stala je ob Strugi, majhnem potoku. Žala je bila sredi decembra kot samotni otok. Včasih še v komaj kilometer oddaljeni Šempeter ni bilo mogoče, ker je bližnja Savinja dostikrat preplavila cesto in polja okoli žage.

Žaga sama je bila dolgo, le-seno poslopje sredi velikega skladišča hlodov in nažagane-ga lesa. Po skladišču so stale tudi velike ute za les, pa zidano gospodarsko poslopje, kjer je imel Srebotnjak spravljeno seno in stare kočije. Sam se je takrat že vozil z avtomobili.

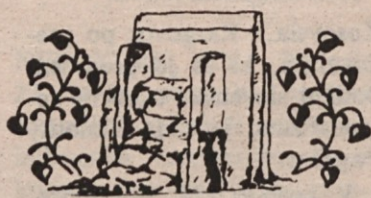
»Na žagi« je bila tudi stanovanjska hiša, kjer je bilo prostora za dve družini, kjer pa so navadno stanovale tri. Za hišo je bil vrt in veliki sadovnjak, tik pred njo pa sta na vsaki strani vodnjaka na pumpo stali dve ogromni smreki. In ko je takole snežilo, smo gledali v tistih dvoje prelepih božičnih dreves vso dolgo zimo. A božič smo praznovali še posebej.

Oče je zmeraj od nekod prinesel smrečico. Steklenih, kupljenih okraskov smo zanj imeli malo, ker so bili predragi. Na drevescu je namesto njih viselo vse polno piškotov, ki jih je mama napekla v vseh mogočih oblikah: zvezdicah, zvončkih, sneženih možičkih, mesecih...

Pravzaprav smo imeli le šest steklenih okraskov: tri kroglice, konico za vrh drevesca, pa dva pisana ptiča s svilenima repoma. Ptiča, konica, pa ena od

(dalje na str. 4)

Pevski zbor KOROTAN priredi Silvestrovanje z večerjo, zajtrkom (po polnoči) in plesom v torek, 31. decembra, v Slovenskem domu na Holmes Ave.



— Pričetek ob 7. uri zvečer — Igra Mejačev Trio

Za rezervacijo, pokličite
Silvota Stanisha
na 486-5076

Prišel je čas okrog Božiča

(nadaljevanje s str. 3)

krogel, podolgovata, srebrna, so bili skupna last. Dve krogli pa sta bili najini, moja in bratova. Moja je bila modra s srebrnimi rožami, njegova pa rdeča s srebrnim pasom. Vse praznične dni sem se hodila ogledovat v tisto rdečo bratovo kroglo, ki je bila kot zrcalo. V njej je odseval okrogel obrazek z velikimi rjavimi očmi, nad njimi pa — oj, črna žalost! — na novo postriženi kratki lasje. Vsako leto me je oče ostrigel pred prazniki, tako da je potem iz tiste krogle odseval obrazek, ki je istočasno spominjal na dvornega paža in na kako Japončico.

Darov pod našim božičnim drevesom ni bilo nikoli. Pri nas je »nosil« Miklavž, 6. decembra, ne Božiček. Božiček — nekateri so tudi rekli Jezušček — je nosil darove le po nekaterih bogatih družinah. Vsaj pravili so tako, jaz jih nisem nikoli videla. A naš božič zaradi tega še malo ni bil žalosten. Bil je prelep, tih, svečan praznik. Na sveti večer smo prižgali kadijo, pokropili stanovanje z blagoslovljeno vodo in molili rožni venec. Duh po kadilu — ki si ga drugače poznal le iz cerkve — je spremenil skromni dom v svetišče. S kadilom se je mešal duh po medu, cimetu in rozinah. Mama je potem narezala potice in nalila čaja. Vanj sta z očetom kanila ruma in je potem še ta aroma odišavila božični večer.

V sosednjem stanovanju so stanovali skladiščniki. Pri njih so imeli drevo ovešeno z mnogimi okraski, namesto piškotov pa so se na vejicah zibali v pisane svilene papirje zaviti bonboni. Iz njihovega stanovanja je dišalo že ves teden po samih sladkih dobrotah. Gospa in njena prijateljica sta en dan pekli in mi dali pokusiti orehove rogljičke. Nič na svetu ni bilo tako dobro, ne dotlej ne poslej! Tudi luči so bile pri sosedovih svetlejšje ko pri nas.

Pri nas smo zmeraj varčevali z elektriko.

K polnočnici v Šempetru nisimo hodili. V fari je gospodaril učeni, a rahlo čudaški župnik Janez Jančič, ki ni maral maše opravljati ponoči. »Angelska maša« je bila na božično jutro ob šestih. Vstali smo v temo, si zavili noge v debele, volnene nogavice — cerkvah po Sloveniji takrat niso kurili — in se napotili v Šempeter.

Cerkev je bila majhna, a lepo oskrbovana, vedno umita in položena, a še posebej za praznike. Na levo pred glavnim oltarjem so bile izbrano preproste, čudovite jaslice: velik hlevček in samo trije umetniški kipi, Marija, Jožef in Jezušček, pred hlevčkom pa mahast hrib s puhastimi ovčkami. Na vsaki strani hlevca je stala visoka smreka, a brez vseh okrasov, razen malo vatastega snega. Po maši so si ljudje zaželeli vesel božič, a obiskovali se na ta dan niso. Šele Štefanovo je bilo za družabnost in obiske. Božič je bil za mir ljudem na zemlji.

Čisto drugačni so bili božiči v Žužemberku pri teti in stari mami. Večkrat smo iz Šempetra odšli za božič tja. Hiša je stala na pobočju hriba, tik pod mogočno farno cerkvijo. V sobi, ki je bila obrnjena v nasprotni hrib nad Krko, je bila velika krušna peč. Vsi smo se po večerji spravili nanjo. Luči

(dalje na str. 5)

V BLAG SPOMIN

OB DEVETI OBLETNICI
NAŠEGA DRAGEGA
OČETA IN BRATA



ALOJZIJ ZUPANČIČ
ki je preminul 27. dec. 1982.

*Devet let je že minilo,
odkar Te več med nami ni.
V našem srcu še živiš,
in boš živel do konca naših dni.*
Žalujemo:

Andrej in Lojze — sinova
Marija Sever — hči
Ivana Zupančič — sestra
ter ostalo sorodstvo tu
in v Sloveniji.

Cleveland, O., 19. decembra 1991.

Sv. Miklavž obiskal Slovensko šolo pri Sv. Vidu

CLEVELAND, O. - Miklavževanje pri Sv. Vidu je bilo res nekaj zelo lepega. Mislim, da je v srcih starejših njegov prihod priklical lepe spomine, otrokom pa izpolnil veselo upanje. Ni bil tisti preprosti svetnik, ki je včasih hodil od hiše do hiše v spremstvu angelov in parkeljnov in smo prestrašeni trepetali in upali, da Miklavž le ne ve za vse naše grehe in nas ne bo samo kregal. Bali smo se tudi parkeljnov. Bil pa je to veličasten svetnik, čudežni dobrotnik iz nebes.

Miklavžev prihod je bil zelo mogočen. Angeli so prihiteli na oblakih, lepo zarajali in nato je prišel sveti Miklavž, lep in dostojanstven. Pozdravil je vse. Zaplesali so tudi parkeljni; malo smo se jih bali, niso pa bili tisti hudobci, ki pridejo s svetnikom, da prestrašijo in kaznujejo poredne otroke.

Prizor na zemlji je bil malo pust. Govorica je bila jasna in zvočna. Škoda, da je bilo vse na traku in otroci niti niso mogli sproščeno zaigrati.

Ljubek je bil nastop mlajših otrok Slovenske šole pred sv. Miklavžem. Svetnik jim je ljubezljivo pomagal, da so kljub strahu in otroški nerodnosti, pristrčno zapeli svoje pesmice, povedali kaj znajo in vsi srečni sprejeli darila. Vsa čast učiteljicam in pevovodji g. Janezu Sršenu, ki so s tako skrbjo pripravili to srečanje otrok s sv. Miklavžem.

Potem si lahko mirno opazoval otroke, kako so prihajali pred svetnika, nekateri boječe, drugi silno junaško, in vsi so krčevito objemali pakete. To so bili skoraj isti obrazi in kretnje in razposajenost, kot si jo videl pred dvajsetimi ali tridesetimi leti, ko so njihovi starši prav tako pričakovali in verjeli v sv. Miklavža. In potem pritrđiš č.g. Božnarju, da je delo šole le vredno, ker skuša ohraniti tradicijo in se trudi, da bi vzgojila dobro in krščansko ter slovensko zavedno mladino.

Najbolj razveseljivo pa je navdušenje in sodelovanje staršev slovenskih otrok. Oni so tista sila, ki vse to vodi in vzdržuje. Pripravili so igrice, poskrbeli za oder in obleko, za darila, za program, za čudoviti Miklavžev prihod. Iskreno je treba čestitati ge. Bernardi Ovsenik za to pristrčno prireditev. Zdi se, da so ji mladi in stari, otroci in mamice, očetje, babice in dedki iz srca hvaležni, ker je s svojimi pomočniki prinesla vsem kos nebes, kos slovenske duše.

tzv

Dete, odpri naša srca

Dober večer, Dete.

Vsi so odšli, pozno je in tudi jaz moram k počitku.

Vendar lučka v jaslicah tako mehko meče nežno svetlobo po sobi, da se težko odtrgam od tod.

Božična noč je mimo, utihnile so mile pesmi, ljudje so se odpravili spat.

Kakšni bomo vstali jutri, kristjani?

Se bo božično sporočilo poznalo v naših delih ali bomo živeli naprej, kot da se ni nič zgodilo? Kot da se nas je ta čudežna noč dotaknila samo bežno, kot da so samo ustnice pele lepe pesmi, v srcu pa se ni nič zganilo?

Si zelo žalosten, dobri Bog, ko nas gledaš, iz leta v leto, kako živimo kot vsi drugi, vsi tisti, ki niso nikoli slišali tvoje zapovedi ljubezni? Te boli, da se nas tvoj nauk dotakne komaj kaj, le toliko, da opravljamo bogoslužje in včasih molimo?

Ti si dal vse. Sprejel nase podobo človeka, da bi nam bil bliže in da bi razumeli. Da bi vžgal v nas ogenj, ki ne pogasne, da bi nas napolnil z ljubeznijo, s to najmogočnejšo idejo veselja, da bi s teboj gore prestavljali.

Dete božje, s svojimi nežnimi ročicami zapri srca kristjanov, da bodo gorela v tvoji ljubezni, razpri naše roke, da bodo to ljubezen trosile med ljudi, med vse ljudi, da bi nihče ne ostal sam in pozabljen. Odpri srca svojih učencev za čisto veselje, ki ga prinaša tvoja ljubezen, za veselje, ki ga doživiš le, ko daješ drugim.

Odpri ušesa svojim zvestim, da bomo slišali, kaj si nam povedal, ko si govoril o lačnih, preganjanih, brezdomcih, bolnih, zaprtih... Naredi naša srca občutljiva, da bomo nad tujo žalostjo jokali prav tako kot nad svojo, da bomo trpeli z vsakim, tudi najmanjšim od človeških otrok.

Odpri naše oči, da bomo videli nesrečo in bedo, da ne bomo kot slepci hodili mimo potrebnih, ki nas čakajo in ki nas v njih čakaš ti.

Dvigni svoji drobnim ročicami in blagoslovi naš trud, ko si pripravljamo praznike v spomin tvojega rojstva, blagoslovi vsako našo dobro misel, da bi res postala molitev. Blagoslovi naše želje, ko poskušamo narediti kaj dobrega in očistiti vsa naša dejanja, da bodo res drugim v dobro.

Spremeni naša življenja, pomagaj nam, da bi jih hoteli posvetiti bratom, sprejmi vse naše skrbi in delo in jih posvečuj, da bomo vedno bolj služili drug drugemu in vedno manj sami sebi.

In kadar bomo nesrečni, obupani, utrujeni, zmedeni in malodušni, nam daj, da bi začutili tihi mir in nežno srečo božične noči, da bi čutili, kot da se nam je Detece v jaslih nasmešnilo in nas prav nežno pobožalo. Kajti potem bomo nosili ta spomin vedno v sebi in ničesar več nas ne bo strah, ampak bomo pozabili nase.

In šele potem bomo mogli biti pravi znanilci tvoje ljubezni.

md (Družina)

V BLAG SPOMIN MOJIM STARIŠEM IN STRICU



Joseph Drobnič

ki je zatisnil svoje blage oči
dne 25. decembra 1984.



Angela Drobnič

ki je zatisnila svoje blage oči
dne 3. novembra 1975.

**VEČNA LUČ NAJ NJIMA SVETI!
NAJ POČIVATA V MIRU!**

Žalujemo:

Sin — Gabriel, ter vnuka in pravnuke
Nečakinja — Anica Cendol, v Clevelandu.

Cleveland, Ohio, 19. decembra 1991.

In Loving Memory

Of the 15th Anniversary
of

My Dear Husband and Father
FRANK BRINOVEC
who passed away Dec. 21, 1976

*A silent thought, a secret tear,
Keeps his memory ever dear.*

Lovingly,

Ann Brinovec, Wife
Sr. Mary Ellen OSU, Daughter
Cleveland, Ohio, Dec. 19, 1991.

Kanadska Domovina

ODMEVI S PRERIJE

LETHBRIDGE, Alta. - Pozna jesen je in današnja druga adventna nedelja, ko to pišem, je objeta v mevžasto vreme, ki nam ponuja snežinke. Pa sam smo pred zimo in zame kot še mnoge druge, pred najlepšimi prazniki leta. Mehka občutja me prevzamejo, ko se vsako leto najbolj glasno oglašajo spomini vprav v tehle adventnih dneh. Starostna leta se kar nekako medijo z njimi.

Advent je bil, je, in bo čas pričakovanj, upanj v izpolnjevanje božjih in človeških obljub. Božje le slutimo, človeške doživljamo. Napredki znanosti prinašajo nekaterim nebesa, drugim vica, če ne celo pekla. Pomehkužili smo se radi udobja in blagostanja, oboje pa medna svet slepi, da ne vidimo, da tudi naše dni in prav v te čase pljuska ob nas val revščine, ki je spremljevalka vseh dob. Vprav advent trka na naša srca in nas roti, da naj delimo vse blagoslove tudi z revnimi, potrebnimi telesna in duhovne hrane in tople razumevalne besede.

Živim med mladimi in ostarelimi. Dve različni generaciji, včasih kar dvoje svetov. Nikomur ne zavidajmo blagostanja sodobnosti, saj je večini od nas kar dobro in lepo, zdi se mi pa, da so bila naša leta pred več desetletij bolj umirjena. Vem, časi se spreminjajo in mi ljudje z njimi. Objema nas ta večna naglica in čuden pohlep po boljšem, lepšem, večkrat tudi nedosegljivem. Tudi mi smo imeli vihravo in neugnano mladost, imeli pa smo za razliko od današnjega pehanja naglice ob vsem mladostnem brstju tudi čas za bolj urejene misli in naloge. Tudi takrat v večini revni, smo bili po svoje bogati, saj pravijo, da so upanja bogastvo revežev.

Zaneslo me je... Prevzele so me adventne misli in ne zamerite, če sem jih delil z vami. Naši bližnji tudi rabijo dejavno ljubezen in osrečujočo besedo. Gotovo pa rabijo naše razumevanje in materialno pomoč naša izropana slovenska domovina. Na pomoč kliče in ne budimo gluhi v njenih potrebah in stiskah.

Troje sorojakov nam je vzelo tole leto. O odhodu dveh, gospe Ane Cvetko in našega prijatelja, gospoda Ivana Boha, sem poročal. Pred tedni pa se je poslovil od nas med nami najstarejši sorojak, 90-

letni Jožef Zrim. Bil je staro-naseljenec. Doma je bil iz vasi Kuzma v Prekmurju. Želja po neznanem in potreba po kosu kruha ga je iz prekmurskih ravnin pognala v svet, preko morja ga je polna obetov sprejela po prvi svetovni vojni, obetajoča Kanada.

Velemestnega življenja Vancouvera ni prenesel, klic po zemlji mu je narekoval umik od cementnih zidov na prerijska polja, kjer je slutil valovanje žit in obet debelega kosa kruha. Ustali se je v naši Alberti, po vztrajnem delu je po nekaj desetletjih postal uspešen farmer. Ko so se močna moška leta obrabila, se je odpovedal farmi in se umiril v našem mestecu in sončni (in vetrovni) južni Alberti.

Bil je tih, miren, skoro nepoznan med nami. Srečali smo ga v cerkvi, ki ji je kot v mlada leta ostal zvest tudi v novi kanadski domovini. Preko redkih sorodnikov, ki so prišli v Kanado povojna leta, smo ga pravzaprav kasno spoznali. Držal se je doma. Pred tedni, po dolgi in seve mučni bolezni, je tiho odšel od nas. Vsem sorodnikom naše sožalje. Vedno manj nas je, počasi odhajamo.

Med nami ni posebnih dogajanj. Predani delu in družinam, se pravzaprav malo družimo, zato pa med nami ni nesoglasij; kar radi se imamo. Ljubezen ima pa, kot veste, različno mero in različno globino. Nekako dvakrat na leto nam skrbno torontski misijonarji pošljejo koga, da nas menda prešteje in pokontrolira, če je vsa čreda še v istem hlevčku.

Tokrat nas je veselo prenetil »bolj mlad gospod«, ki nas je, seve (samo potrebne), malo izprašil, nam maševal in res ljubeče pridigal za pripravo prihoda Odrešenika... Všeč mu je bilo petje našega malega, požrtvovalnega zborčka, tako všeč, da ga je po maši pohvalil. Da ste videli, kako pokonci so ponosni pevci po maši prišli med nas navadne farane!

Po maši smo se za zakristijo v mali sobi srečali in spoznali. Povedal nam je, da je župnik v Šmartnu pod Pohorjem. Po naglasu smo že vedeli, da je Štajerc, saj sta ga nasmeh in prijetna beseda takoj izdala, da tudi vesele sorte oziroma narave. Srečanje je bilo po do-

bri uri končano, nekateri so se razšli, nekaj pa nas je šlo k sorojaku na nadaljni razgovor.

V prijetnem in prijaznem razgovoru nam je povedal to in ono od doma. Skoro bi pozabil, da se nam je že v cerkvi predstavil, da je France Rataj, že nad deset let župnik na veselem Štajerskem. Zaupal nam je, da je vojaščino služil na jugu Jugovine in bil kuhar. Dokazal pa je, da se razume na tovrstno stroko, ko je gospodin Danici odvzel čajnik in nam nalival čaj ali kavo. Povedal je tudi nekaj veselih in celo zapeli smo z njim. Pa veste, kako je, ko je najlepše, ura ukaže razhod. Gospodu misijonarju hvala in srečno nadaljnjo misijonsko rajžanje in pa uspešen enoletni študijski dopust in študij na torontski univerzi. Morda se pa še srečamo, kdo ve? Dih in čut slovenske domovine nas je obiskal z njim. Boglonaj vam, g. Rataj.

Pred tedni je bila od albertskih oblasti nagajena požrtvovalna ga. Štefka Stropnik, ki je bila priznana v svoji stroki bolniške sestre. Specialistka je na oddelku na rakave bolezni. Že več let se uspešno posvečuje delu v tej stroki in je končno dobila visoko uradno priznanje. Veselimo se z njo, ji čestitamo in ji želimo še nadaljnjih uspehov. Pomembno je to, da je študij za bolniško sestro končala v Sloveniji, če se ne motim v Celju, in se je pred desetletji z možem Hanzijem, ki bil odlični nogometaš doma in tukaj, vselila v Kanado. Hčerko imata, ki študira in se bo posvetila maminemu poklicu, služenju bolnih torej.

Mislim, da ni bilo med nami letos razen že omenjenih dogodkov v prejšnjih Odmevih nič posebnega. Seveda vsi z upanjem in nekako zadržanim strahom sledimo dogodkom doma v Sloveniji, ki umirjeno utira pot preko polen in zaprek, slučajnih in namernih, v svobodo in demokracijo. Dogodki na slovenski južni meji pa samo potrjujejo pravilnost odločitve, ko so se s svobodnimi volitvami odrekli balkanskemu bratstvu, nadzorstvu in molzenju, ven iz Jugovine v nove dni pod neomadeževano slovensko zastavo. Bog pomagaj njim in nam!

Zdravja in miru za praznične dni želi vsem

Pak

MALI OGLASI

POTUJETE V RIM?

Nekoč hotel Bled, danes hotel Emona! Obveščamo vas, da smo odprli v Rimu hotel Emona. Za rojake poseben popust. Naslov hotela: 00185 - ROMA, Via Statila 23, Tel: 06-7027911 ali 06-7027827, telefax: 06-7028787. Dobrodošli!

Lastnik hotela Emona, Vinko Levstik

Seminar o slovenski problematiki

TORONTO, Ont. — V nedeljo, 12. januarja 1992, ob 4. uri popoldne, bo v Slovenskem domu, 864 Pape Avenue, Toronto, seminar o slovenski problematiki. Govorili bodo:

Irena Mlinarič-Raščan, diplomirana farmacevtka:

»Mladi krščanski demokrati v Sloveniji«

Stanislav Raščan, študent zadnjega leta medicine:

»Mladinsko in študentovsko gibanje v Sloveniji«

Govornika sta člana izvršnega odbora Slovenske mladinske krščanske demokracije. Trenutno sta na študiju v Torontu. Doma sta s Prekmurja.

Tretji govornik bo Luka Jamnik, urednik Slovenske Države:

»Gospodarske možnosti in zmogljivosti Slovenije«

Debato bo vodil ing. Jože Škulj.

Javnost vljudno vabljen

Naše vrste se redčijo!

GUELPH, Ont. - Ko smo pred 40 in več leti prišli v to deželo, ki nam je postala nova domovina, smo bili še razmeroma mladi in polni življenja. Pa so prišla leta in z leti razne težave ter bolezni. Prijatelji, znanci, in bivši soborci, so začeli odhajati v večnost. Zadnja leta se spisek naših umrlih vedno hitreje daljša.

Dne 15. novembra 1991 je zopet smrt posegla v naše vrste, kajti nepričakovano nas je zapustil Franc Valant. Pokojni je bil zadnja leta bolj slabega zdravja, 15. novembra mu je odpovedalo srce in je umrl v bolnišnici Sunnybrooke.

Franc Valant je bil rojen v vasi Praproče pri Žužemberku 27. oktobra 1920. V času komunistične revolucije je bil pri Vaški straži. Mladi Franc je vedel, kaj je prav in kaj ni, in tak je ostal vse življenje. Pred kratkim je izjavil neki ruski general, da je komunizem največja nesreča za narod. Franc in mnogi verni ter zavedni Slo-

venci so to vedeli že pred 50 leti.

Pokojni je preživel Turjaško tragedijo in je potem stopil v domobranske vrste, kjer je, kolikor mi je znano, dosegel čin poročnika. Leta 1945 se je z drugimi umaknil na Koroško in bi bil moral biti vrnjen z zadnjim transportom komunističnim rabljem v roke. Takrat se je pa že vedelo, kam gredo transporti, in so se fantje razbežali in se tako rešili.

V Kanado je Franc prišel 1. julija 1948. Dolga leta je bil zaposlen pri John & Wood Co. Delal pa je tudi pri naših društvih. Ko se je organiziralo društvo Slovenskih protikomunističnih borcev, je bil prvi tajnik le-tega.

Kar je Franc bil, to je ostal do smrti. K večnemu počitku so ga položili na pokopališču Sv. Križa.

Ženi Sonji in hčerki Meliti z možem, naše iskreno sožalje.

Za društvo S.P.B. v Torontu
Ciril Preželj

Prišel je čas okrog Božiča

(nadaljevanje s str. 4)

smo ugasnili; le vrsta drobnih svečk je gorela pred jasličami, ki so bile pritrjene na trikotno desko v kotu. Vse polno pisanih pastirčkov in majcenih belih ovčev se je drenjalo po mahovnatem hribčku okoli hlevca s sveto družino.

Ves večer smo prepevali božične pesmi; pozno zvečer se nam je pridružil stric Žane, sosed z žametnim basom. Včasih je vmes povedal tudi kako stori. Veliko jih je bilo veselih, smešnih — najbrž si jih je izmislil, ker v življenju ni imel kaj dosti drugega ko garanje.

Okrog enajstih so se po božjih nad Krko začele premikati lučke. Od povsod so prihajale in se zlivale v pasove svetlobe. To so bile bakle v rokah ljudi, ki so prihajali k polnočnici. Nizala se je ta procesija vse do mostu čez Krko, potem pa se je po naši strani spet začela vzpenjati. Ko so ljudje prišli do cerkve, so bakle zmetali na kup in tako je med polnočnico pri Fari gorel kres.

Ko so zaklenkali zvonovi, smo se odpravili k polnočnici tudi mi. V cerkvi je migljalo

morje sveč, duh po kadilu pa se je mešal z duhom po smoli, ki je kapljala od svežega smrečja. Orgle so bučale in noč se je spremenila v čudež. Ko sem bila majhna, sem morala s staro mamo ostati doma. Na peči sva sedeli in poslušali oddaljeno muziko zvonov in orgel, dokler nisva zadremali.

Tik pred vojno je Žužemberk dobil elektriko. Cerkev se je vsa lesketala v luči novih lestencev, pri naših jaslicah doma pa so gorele drobne rdeče žarnice. Še celo pastirski ogenjček, ki ga je v jaslice vgradil moj brat, je električno žarel pod rdečim celofanom. Kdaj in kaj smo večerjali na sveti večer, ne vem. Hrana je bila čisto postranska reč. Vem pa, da smo v božičnih dneh vedno dobivali koline; v spominu so mi vonji po pečenki in krvavicah. Na božični dan pa smo dolgo spali. Ob desetih pa še k eni maši, po škripajočem snegu, v volnenih nogavicah.

V Montrealu zdaj z družino praznujemo božič po ameri-

(dalje na str. 6)

Hranilnica in Posojilnica »Slovenija«

618 Manning Ave., Toronto • 531-8475	739 Brown's Line, New Toronto • 255-1742	125 Centennial Pkwy N. Hamilton • 578-7511
torek-sreda 10am-3pm	torek-sreda 10am-3pm	petek 4pm-8pm
četrtek-petek 10am-8pm	četrtek-petek 12am-8pm	sobota 10am-1pm
sobota 10am-1pm	sobota 10am-1pm	

Vam nudi sledeče ugodnosti: dnevno obrestovanje vlog (Plan 24) • pogojne vloge (Term Deposit) • hranilne vloge z življenjskim zavarovanjem (shares/savings) • čekovni račun (P.C.A.) • odprta osebna in hipotekna (mortgage) posojila • R.R.S.P. • "line of credit" • "travellers cheques" • "money orders" • "utilities".

SLOVENIA PARISHES (TORONTO) CREDIT UNION LIMITED

Trije božični O.

O, Božič v naši stari domovini:
odejo tke blagovnica neba
s kristali snežnimi in v zvezd zlatnini
za Božje Dete v revnih jaslicah.
O, Božič v naši novi domovini:
morda oltar je s čistega srebra,
atomi strežejo zvonovom v lini...
a Isto Dete s slame se smehlja.
O, Božič v naši večni domovini:
sam Božji Sin bo naš neskončni dar!
Za nas je šel umirat v Palestini
in v nas prenavljat svet, pregrešno star.

Vladimir Kos
Tokio, Japonska

Misijonska srečanja in pomenki

925. Dragi misijonski sodelavec, dobrotnik in prijatelj!

Želim, da bi Vas to pismo našlo v veselem pričakovanju Božiča in Novega leta!

Minilo je že pol leta od praznovanja mojega zlatomašnega jubileja. Ta najlepši dan v zadnjih letih sem praznoval s svojimi farani in mnogimi prijatelji Slovenci v fari cerkvi Marijinega Srca v Scarborough, Ontario. Bil je dan, »ki ga je naredil Gospod«. Teden popreje, 16. junija, sem sodelaval zlato mašo med našimi rojaki s tremi zlatomašniki, sobrati lazaristi, gg. Jožetom Mejačem, Francem Sodjo in Cirilom Čargo. Med nami je bil tudi nadškof dr. Alojzij Ambrožič.

V juliju sem ponovil zlato mašo še v Clevelandu, po Misijonskem pikniku na Pristavi, med misijonskimi sodelavci, dobrotniki in prijatelji, v njih veselje, kjer smo se posebno spomnili vseh misijonarjev in vseh misijonskih dobrotnikov in molili za vso Misijonsko Cerkev.

Neskončno sem hvaležen Bogu, ki me je priklical v življenje in me izbral v svojo službo, da sem postal tako orodje v božjih rokah.

V svetu so nastale v preteklem letu mnoge spremembe, tudi v naši dragi slovenski domovini, in v svetu na sploh se dogodki odvijajo z veliko brzino. Kdo bi mogel vse spremembe naštet? Med drugim prosim Gospoda za vse, posebno mir v dušah in mir po vsem svetu in slava Bogu! Danes in za vedno!

Začeli smo razpošiljati pomoč misijonarjem. Darove za uboge in lačne; dodali smo tudi vaš dar, v kolikor ni bil odposlan med letom. Z veseljem pa bomo dodali, če se kdo še odloči kaj za misijone žrtvovati.

Zahvaljujem se vam vsem že sedaj v imenu ubogih in potrebnih, ki bodo vašega daru deležni. Spominjam se vas vseh in vaših namenov dnevno v molitvah in sv. mašah.

Za vsa vaša dobra dela naj vas Gospodova ljubezen napolni z zadovoljstvom, zdravjem in mirom v duši.

Blagoslovljene božične praznike, milosti polno novo leto 1992 vam in vašim dragim iskreno želim, vas hvaležni v Kristusu...

Misijonarjem smo začeli razpošiljati pomoč in v priloženem pismu še dodali:

»Leto je naokoli. Začeli smo z razpošiljanjem darov. Srečen sem in Bogu hvaležen, da Vam tudi letos lahko pošljemo dar \$_____ za one, ki pomoč potrebujejo. Bogu sem hvaležen za velikodušne dobrotnike in za žrtve sodelavcev MZA, ki veliko žrtvujejo s prirejanjem misijonskih kosil, piknikov itd. in nam tako omogočijo, da Vas moremo po MZA-CMA letno razveseliti. Ne samo z materialno pomočjo, ker sodelavci in sodelavke MZA tudi veliko molijo za Vas, Vaše zdravje in za uspeh pri Vašem misijonskem delu.

Blagoslovljene božične praznike, milosti polno novo leto 1992 Vam in Vašim dragim iskreno želim. Za vsa Vaša dobra dela naj Vas Gospodova ljubezen napolni z zadovoljstvom, zdravjem in mirom v duši in naj Vam da novih moči za delo v Gospodovem vinogradu.



V blag spomin

Ob sedemnajsti obletnici se spominjamo smrti mojega moža, našega očeta, starega očeta, brata in strica

LOJZE ZAJEC

Umrl je 27. decembra 1974 v Clevelandu, Ohio.

Spavaj mirno v tistem grobu, Bog ti večni daj pokoj, upamo, da v svetem raju združimo se spet s teboj.

Spominjamo se ga:

IVA ZAJEC — žena; Otroka, bratje in sestre.

Cleveland, Ohio, Črna gora, Slovenija in Argentina.

Dne 19. decembra 1991.

Vaš v Kristusu

Fr. C.A. Wolbang, C.M.

Dasiravno smo razposlali sodelujočim v vseh središčih sodelovanja na tem kontinentu božično pismo, ne vsem, a vsaj nekaterim, ki bodo gotovo posredovali naše misli drugim sodelavcem in sodelavkam, se nam zdi prav, da objavimo glavno vsebino pisma dobrotnikom, kot misijonarjem v informacijo in vzpodbudo.

Naš Neminljivi Božični Dar
(O. V. Kos, Tokio)

»Ali ni čudno? Božični Dar si ogledujemo, svoj največji Božični Dar, bolj kot prej morda slutimo svetlobo, ki jo izžareva, in vendar se zdi, da je kot paket, zavezan s škrlatnim trakom Gospodove svete krvi, pravzaprav škrlatno-zlate barve, in če natančneje pogledamo, tudi iz te škrlatno-zlate barve izhaja svetloba, ki se skladno staplja z božično svetlobo. In prav zato je naš največji Božični Dar — neminljiv tudi v tem smislu, da Ga resnično življenje, ki ga vsi izkustveno poznamo, ne more razdehati: ne s svojo ponavljajočo se vsakdanjostjo, ne s svojo površnostjo, ne s svojo sebičnostjo in ne s svojo zlobo!

Naj se življenje še tako spreminja — naš blaženi Božični Dar predvideva vsako spremembo in nam zanjo nudi zdaj pogačo tolažbe, zdaj sladko zavest pomoči, zdaj grenkobo potrebnega zdravila. Tisto prvo Božično noč se je Božji Sin rodil kot človek, da za nas ne le živi in trpi in umre, ampak tudi vstane od mrtvih in s Svojo nezaslišano, zgodovinsko edinstveno zmago nad smrtjo, vrne človeku dostojanstvo narave, življenja in usode. In zato je svetloba, ki jo izžareva naš največji Božični Dar, tudi vstajenjska svetloba znova v človeški naravi živčnega Božjega Sina, Ki se je kot Učlovečeni Božji Sin vrnil k Očetu v nebesa (prim. to resnico v slovenski izpovedi vere cesarja Mihaela Paleologa v 4. zasedanju 2. lyonskega Zbora 6. julija 1274).

Prav zato lahko praznujemo vsak dogodek Njegovega odrešujočega življenja z ozirom Nanj, Ki živi tudi »v nebeški božji navzočnosti Ves za nas« (Heb 7:25). Odmaknjen od naših oči, ni odmaknjen od naših src; naša srca so na žalost tolikokrat odmaknjena od Njega... »Tja, kjer Kristus kraljuje na božji desnici, tja usmer-

Prišel je čas okrog Božiča

(nadaljevanje s str. 5)

kansko. Le plastičnih dreves ne postavljamo nikoli. Vedno imamo pravo, dišečo, zeleno smrečico. In pod njo vedno postavim majhen hlevček, pa nekaj starih, majhnih ovčkov, vse, kar je ostalo od božičev v Žužemberku, od mladosti, od spominov na brata, ki je moral umreti še cisto mlad, od spominov na božiče, ki jih ne bo nikoli več.

Irma M. Ožbalt
Montreal, Kanada

(Rodna gruda, dec. 1991)

Vesele novoletne in božične praznike
želim vsem Slovencem in ameriškim
prijateljem. Velikokrat se Vas
spominjam in se Vam zahvaljujem
za Vašo pomoč in prijateljstvo
do mene in še posebej do Slovenije.

Matjaž Jančar
Ljubljana, Slovenija

jajte svoj pogled, po tej nebeški resničnosti stremite,« nas še zmeraj vzpodbuja apostol Pavel (Kol 3:1-2). »Ni ga trenutka, ko bi ne bil dovolj Mogočen, da osvobaja tiste, ki se po Njem bližajo Bogu,« zatrjuje apostolsko pismo (Heb 7:25), del Svetega Pisma, poslanega vsem časom.

Ko praznujemo Božič in se

veselimo svojega Največjega Božičnega Daru, je On sam, Božični Dar, živo med nami Prisoten. Prisoten v vsej Svoji Odrešujoči Resničnosti, ki vsebuje tako večnost kot človeško življenje Božjega Sina od prvega trenutka spočetja v deviškem Marijinem telesu do zadnjega trenutka fizične navzočnosti na zemlji, ko »Ga je skril zgoščen oblak« (Ap.D. 1:9). V vsak trenutek človeške zgodovine odmeva Njegovo vabilo: »O, vi vsi, trpeči in obremenjeni, pridite k Meni — v Meni si boste odpohčili.« (Mat 11:28) Ali ni naš Božični Dar največji?

Kdor deluje v okviru MZA, ni le podoben kristjanu, »ki se je podal na pot, da oznanja, kdo je Jezus,« kot pravi sv. Janez v svojem 3. pismu; njegovo ali njeno delo je »sodelo(vanje) pri širjenju Resnice« (v istem pismu, v istem 8. verzu). Da bi čim več ljudi spoznalo Resnico in njeno celo Resničnost, »kako nas je neizmerno usmiljeni Bog zares ljubil« (Ef 2:4), ko se je za človeško rojstvo Svojega Edinorojenega Sina zadovoljil za jaslicami v zapuščenem kotu votline med betlehemskimi gorami in pod pretečo senco rimskih in Herodovih čelad. Delo v MZA je delo za Božič čim večjega števila ljudi, za uresničenje tistega Božiča, »ki vsebuje vir vsakega človeškega osvobajanja, to je, božjo milost, ki se razodeva v upanju osrečujočem in mogočnem Bogu, Odrešeniku Jezusu Kristusu« (Tit 2:11-12).

Vsem v MZA tako srečen in vesel Božič, da ga bodo temraje posredovali — tudi v kalendarju novem letu 1992!

O. Vladimir Kos

Najiskrenejša zahvala vsem, ki ste poslali misijonske darove zadnje tedne. Prihodnjič bomo v MSIP objavili, kar še nismo. Obenem pa že vnaprej zahvala tistim, ki te dneve pomoč našim misijonarjem in misijonarkam pošiljajo ali se pripravljajo, da zanje za Božič žrtvujejo.

Rev. Charles Wolbang, CM
131 Birchmount Road
Scarborough, Ontario
Canada M1N 3J7

NOVI GROBOVI

(nadaljevanje s str. 1)

umrla 77 let stara Joanna M. Jadrach z Euclida, rojena Milner v Clevelandu, vdova po Eugene-u, sestra Edwarda, Johna (pok.) in Marie Belanich, zaposlena kot telefonistka pri Federal Reserve banki, vse do svoje upokojitve, članica PSA št. 3 in krožkova zgodovinarica več let, članica 53 let Secular Franciscans in članica Sacred Heart Enthronement League in Little Flower Mission Society. Pogreb bo iz Želetovega zavoda na E. 152 St. danes, 19. dec., v cerkev Brezmadežnega Spočetja na E. 41 St. in Superior Ave. dop. ob 10. in nato na Kalvarijo. Družina priporoča darove v pokojničin spomin St. Vincent DePaul Society, 1031 Superior Avenue.

Milan B. Dolinar

Umrli je 68 let stari Milan B. Dolinar, mož Pavle, roj. Kristanc, oče Roze Moser, Milene McCarroll, Mirana in Gregorija, stari oče Sarah McCarroll ter Evana in Elise Dolinar, brat Zvoneta (Kan.), Jožeta, Lojzeta, Roze, Francke ter že pok. Janeza, Slavketa in Minke (vsi v Slov.), član Tabora, član in bivši predsednik Slovenske pristave, KSKJ, Kluba

(dalje na str. 7)

MALI OGLASI

For Rent

2 bdrm apt., dn. E. 70 near St. Clair. Partially furnished. Includes heat & electric. \$325.00. Children O.K. Call 238-8494. (51,1)

Apartiment For Rent

Lake Shore & E. 185 area. Modern. Lge. 1 bdrm apt. Appliances. Air cond. Garage. Quiet bldg. No children. No pets. Lease. \$350. Call 338-3205, (x)

E. 185th AREA

3 bedroom colonial. Living rm, dining rm, built-in stove, refrigerator, finished basement, attached garage.

NEFF ROAD AREA

Large Colonial

This home has 4 bedrooms, 2 full baths, living room, full dining area and large kitchen, central air, full basement. Detached garage. Mid 60's.

Call Rick Smith 289-2000
Bob Anderson Realty 261-3200

OFF E. 185TH

FOR RENT. Close to schools & shopping, remodeled 3 bedroom, kitchen, basement, rec room, 1½ car detached garage \$550 mo. + security. 943-6610

Vraževernost in sprava

(Božična zgodba)

V Ledinah je že dišalo po božiču. Narava je dobila lepo obleko. Belo ivje je na gosto viselo, da je drobna bilka, ki je ni potlačil sneg, bila debela kakor kol. Jutra v gozdu so bila čarobna. Vsako drevo je bila nevesta v beli snežni odeji, okinčana z nežnim ivjem, ki je v prvem soncu zablestelo kot dragulj in biseri.

»Tako mora biti, če ne, ni pravega božiča,« so govorili ljudje, ki so se dohitevali v ranem jutru na poti k zornicam.

Stari Tomaž iz Slabétove bajte je delal stol, da bo na sveti večer med polnočnico gledal vaške čarovnice, ki bodo po povzdigovanju riten-ski prihajale izza oltarja. Devet vrst lesa ima že nabranega, še treh vrst ga mu manjka, da bo stol narejen iz dvanajstih lesov, urezanih pred zoro na kraju, kamor se ne sliši zvo-njenje od nobene cerkve. Od svete Lucije do božiča je dvanajst dni in vsako jutro je zara-na treba urezati enega.

Še tri je bilo do božiča. Povsod so se že pripravljali nanj. Ženske so ribale in pospravljale, otroci so bili povsod v napoto, da so jih podili na peč s šibo, ki jo je prinesel sveti Miklavž. Moški so nasekavali baklje in opravljali krpelje, da jih tudi še tako debel sneg ne bo udržal, da ne bi šli k polnočnici.

Na Podklancu pod vasjo pa ni bilo božičnega razpoloženja. Dve hiši sta stali tam na samem, za streljaj daleč od vasi. Nekoč je bila tam ena sama hiša, ena sama velika kmetija. Stari ljudje še vedo povedati, da so slišali v mladih letih pripovedovati stare ljudi o Blažonu iz Podklanca, ki se je pri petinšestdesetih letih drugič oženil. Svojemu sinu,

ki je imel tedaj že trideset let, je izročil polovico grunta, mu postavil hišo, hlev, kaščo in kozolec in mu poiskal bogato nevesto: vse kar mora kmetija imeti, da se loči od bajte in kajže.

V staro hišo pa si je Blažon pripeljal drugo ženo. Živel je dolgo, da je učakal eno manj kot sto let in preživel še drugo ženo.

Zdaj je že dolgo od tega in ljudje, ki žive na obeh kmetijah v Podklancu, si niso nič več v sorodu. Stara hiša je še ohranila svoje ime »Na Podklancu«. Novi pa so rekli vsi pri Slabetu, ker je ta kmetija imela slabše njive in bolj izsekkan gozd.

Obe hiši sta bili med seboj sprti. Tistega leta, ko je bila tako huda suša, da so se celo stara drevesa sušila, so neke nedelje popoldne udrle na Podklanski vrt Slabetove kokaši in uničile vso zelenjavo, ki jo je gospodinja tako skrbno zalivala, da je ne bi uničila

suša. Tedaj je Podklanjčan prvič zmerjal Slabetove. Par dni nato pa so Slabetove krave popasle Podklanski zelnik. Podklanjčan je trdil, da so Slabetovi nalašč nagnali krave v njegov zelnik.

Slabe je obletel tri fare, da bi v poznem letnem času še našel kje druge zeljnate sadike. Našil jih je in ponudil Podklanjčanu, da mu jih posadi s svojimi ljudmi in dá les za ograjo iz svojega gozda.

Podklanjčan pa se je grdo držal in mu oponašal zdaj kokaši, zdaj zelje. Da slabega sosedu noben plot ne zadrži, je dejal, če ta hoče delati svojemu sosedu škodo.

Zdaj je bilo tudi Slabetu dovolj.

»Pa si zelje nasadi na peč in v kuhinjo za ognjišče, če mišliš, da drugod ne bo varno!« mu je zabelil.

Kar sta govorila dalje, so bile same hude besede, ena ostrejša od druge. Na pragu sta se prikazali še ženi obeh

(dalje na str. 8)

**Delajmo vsi za priznanje
Republike Slovenije!**

MALI OGLASI

Help Needed

Child Care. Nice children, age 2 and 4½. Tue. & Wed., all day. Must drive. Pepper Pike area. Leave message on phone machine: 765-0206.

For Rent

Collinwood area, 15515 Waterloo Rd. 2400 sq. ft., for business. All newly remodeled. Available immediately. Call 946-7513 after 3 p.m.

Prijatelj's Pharmacy
St. Clair Ave. & E. 68 St. 361-4212
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA
ZA RAČUN POMOČI DRŽAVE
OHIO. — AID FOR AGED
PRESCRIPTIONS



**Milosti, blagoslova in zdravja
za Božič in sleherni dan v Novem letu**

želijo vsem prijateljem in znancem po svetu

Ani Hočevar

Sinovi John Hočevar z družino,

Jože in Tomaž

ter hčerki Sr. Helen in Marinka z družino



**Blagoslovljene Božične praznike ter
Srečno zdravo in veselo - Novo Leto
Pelijo:**

**Družina Angie
& Frank Fujs**



**Blagoslovljen Božič, ter srečno, zdravo
Novo leto 1992!**

**Družina
Pavle Košir**

**Vesele božične praznike in srečno novo leto
želi vsem prijateljem in znancem**

Družina Janez Košir

1045 E. 61 St., Cleveland, Ohio

**Vesele Božične praznike
in Srečno Novo Leto
Želimo sorodnikom, prijateljem in
znancem**

Lah-ovi:

**Jože, Marinka,
Andrej, Kristina**

Derlingovi

**Mama Micka,
Antonija, Jason & Nicholas
Cobb-ovi**

**Brian, Maria
in mali Christian**

**Vesele božične praznike
in srečno novo leto**

Joe in Rose Marie Princ

Glen Ellyn, Illinois

**Vesele božične praznike
in srečno novo leto**

Silva Grasselli

Euclid, Ohio

**Vesele božične praznike
in srečno novo leto!**

**Janez, Ivanka, Robert
in Monika Povirk**

1834 Kapel Dr.
Euclid, Ohio 44117

VRAŽEVERNOST IN SPRAVA

(nadaljevanje s str. 7)

gospodarjev in priskočili z jeziki na pomoč vsaka svojemu možu. Vse hudo so si privoščili, ki more človeka zadeti na duši in telesu.

Tisto jesen je lisjak znesel vse kokoši iz Slabetovega kurnika. Čeprav so bili krivci sovraštva med sosedi pokončani, je sovraštvo ostalo. Vsi bližnji in daljni sosedje so si prizadevali, da bi sprta sosedu poravnali, pa vse zastonj.

»Naj pride in me prosi odpuščanja. On je prvi začel, on je vsega kriv, on je manj kakor jaz!« Tako je odgovarjal Podklančan in Slabe prav tako.

»Še jaz ju poskusim spraviti,« se je zavzel Tomaž iz Slabetove bajte. »Če Bog dá, še ta božič bo vse poravnano. Boste videli, če ne bo res.«

Kako bo naredil, tega ni pravil nikomur. Vedeli so pa vsi, da, kar Tomaž reče, to tudi naredi. Že zna vsako reč tako izpeljati, da se mu posreči. Najbolj pa sta mu zaupala najstarejši Slabetov sin Tone in Podklanjska edina hčerka, Ančka, ki sta se rada videla že poprej, ko so si bili sosedje še dobri prijatelji. Tudi zdaj sta še vedno našla priliko, da sta si povedala, da nista huda eden na drugega. Tomaž jima je pa bil pomočnik, pismonoša in vse, kar je bilo treba.

Podklančan je večkrat trdo prijel hčer, zakaj se družijo s Slabetovim, ki da je tatinskega rodu, in tudi Slabe je grozil sinu, da mu ne bo dal grunta čez, dokler ne bo pozabil Ančke.

Mladost ima malo za mar račune, ki jih kujejo odrasli. Oba sta upala, da se bo nekega dne vse lepo izravnilo in se bo spet povrnil ljubi mir. Saj je Tomaž rekel, da se bo.

»Bog nam ga daj za ta sveti božični praznik!« je vzdihnil stari bajtar Tomaž, ki je pridno brskal po starih knjigah, polnih božje modrosti in poudka človeški slabosti in nevednosti.

Tisti večer, dva dni pred božičem, je po večerji nataknil kučmo in površnik. Namenil se je bil na Podklanec. Skoval je načrt, kako bo spravil sprta sosedu. Pa kaj bi samo z načrtom! Treba ga je tudi uresničiti!

»Z očetom bi se rad nekaj pogovoril,« je omenil Ančki, ki jo je našel samo v hiši.

Ančka je veselo pozdravila Tomaža in nekoliko zardela, kot znajo prikupno zardevati dekleta njenih let. Mislila je, da je spet kakšna Tomaževa pretveza, da ji bo izročil pismo od Toneta, ne da bi kdo najmanj slutil, kaj je dobila.

»Vidiš, Ančka, tebi sem pa tole prinesel,« je privlekel iz omota neke slikarije. »Tole boš lepo nalepila na trd papir in izstrigla, pa bodo lepe jaslice. Sam sem narisal zdaj pozimi, ko človek nima posebnega dela.

Ančka je bila vesela, čeprav so bile jaslice in ne pismo, kot je pričakovala. Pohvalila je mojstra in se brž spravila k

delu.

»Če boš pridna, bo tudi Tone lahko prišel gledat jaslice,« je dejal Tomaž.

»O, ko bi Bog dal! Tako pušto je pri nas, odkar smo v prepiru.«

»Bo, Ančka, bo. Le pobožno moli tudi ti in z veliko ljubeznijo postavi jaslice, ta lepi božični spomin!«

V hišo je vstopil gospodar Podklančan.

»Na samem bi se rad nekaj pogovoril s teboj,« je prosil Tomaž.

»Ančka, v kuhinjo pojdi,« je velel Podklančan hčeri in sedel za mizo.

Ančka je šla. Tomaž je tudi prisedel k mizi.

»Si že dokončal stol, s kate-rega boš gledal coprnice med polnočnico?« je spraševal Podklančan. »Ga boš posodil meni, da bom videl, kako bo Slabečka kot coprnica prišla izza oltarja? Izgleda že zdaj tako, da lahko na prvi videz ugotoviš, da zna jahati na metli.«

»Ne bodi tak!« ga je miril Tomaž. »Take besede samo večajo jezo. Stola ti ne dam, ker služi samo tistemu, ki ga naredi; pač pa vem zate nekaj drugega.«

Tomaž je prisedel bliže Podklančana in nadaljeval.

»Si že slišal kdaj, da na sveti večer med polnočnico v vseh studencih izvira vino namesto vode?«

»Sem že slišal, pa to je samo vraža.«

»Morda pa ni,« je ugovarjal Tomaž. »Božični večer je tako skrivnosten. Vseh vrst čuda se godé. Živali spregovore, čebele letajo po zraku, če pogledaš v vodo vidiš v njej svojo bodočnost...«

»Morda je to res! Toda da bi teklo vino, tega pa ne verjamem. Saj bi vse drvelo k studencem in bi ostale cerkve med polnočnico prazne. Ali se ti ne zdi tako?« je modroval Podklančan.

»Že res, toda ljudje tega ne vedo; pa še nekaj je: Če te kdo vidi ali če imaš jezo na koga, tedaj ko zajameš, se vino v hipu spet spremeni nazaj v vodo,« je nadaljeval Tomaž.

»Zdaj pa že razumem, kam cikaš,« je zrastlel Podklančan.

»Misliš, da se bom jaz polakomnil tistega vina, ki priteče izpod skale, in se zaradi tega spravil s sosedom, ker praviš, da se vino spet sprevrže v vodo, če ima tisti, ki zajema, jezo na koga? Ne bo nič! Imam že toliko, da si lahko kupim vina več, kot bi se ga v eni uri nacedilo pri najmočnej-

šem studentu. Nikomu se še nisem uklonil in pred nikomer se ne bom poniževal, pa četudi trpim škodo zaradi tega. Ne poznaš še, kako zna biti ponosen podklanjski rod.«

»Pa vendar, poskusi!« je dalje silil Tomaž. »Pomisli, da bo Slabe počil od jeze, če bo slišal, da pri tebi stoje v kleti sodi polni najboljšega vina, ki si ga dobil zastonj.«

Nič ni več rekel Podklančan, toda beseda se ga je le pri-jela in je ponudil Tomažu žganja.

»Ne, pil pa ne bom. Sem se zaobljubil, da ves advent ne bom pokusil žgane pijače.«

»No, pa vendar vsaj posedi še, da se bova bolj natančno pomenila!« je silil Podklančan, kateremu je vrelo po glavi zaradi vina in tiste nesrečne jeze. Toliko vražarski je bil le, da je šel na Tomaževo zanko.

»Staro izročilo pravi, da ne smeš imeti jeze na nikogar tedaj, ko zajemaš,« je razlagal Tomaž.

»Saj tisti čas, ko bom zajemal vino v sode, bom mislil na to, da ga dobim čim več. Kdo bi tedaj mislil na prepir, ki ga imam s sosedom!« je ugotavljal Podklančan.

»Kakor veš. Poskusi! Pogledal bom še enkrat tisto stran v mojih bukvah, kjer piše o tem, in na sveti večer me pridi vprašat. Zdaj pa moram iti. Imam še druga pota nocoj.«

V veži ga je prestregla Ančka in mu izročila drobno pisemce za Toneta.

Podklančan tisti večer dolgo ni zaspal. Mislil je in preudrjal:

»Grem? Ne grem? Kaj, če ne bo nič? Kaj če zvejo sosedje?« Pohlepnost in jeza na sosedu sta še bolj pognali kri v glavo.

Tomaž pa je vasoval pri Slabetu pozno v noč. Ta je bil od kraja strašno nataknen. Vso jezo je zлил na Tomaža.

»V moji bajti živiš, moje njive imaš v najemu, od moje milosti si odvisen, pa zahajaš k Podklančanu, ki je moj sovražnik in ga ščuješ proti meni! Iz bajte te poženem!«

Tomaž je molče poslušal pridigo in čakal, kdaj bo Slabetu zmanjkalo besed. Šele, ko ta ni vedel več kaj reči, je povzel besedo Tomaž.

»Motiš se, sosed,« je mirno odgovoril na vsa zbadanja. »Jaslice sem zanesel tja. Tudi zaradi vajinega prepira sem mu dejal par besed. Kaj bi lagal! Saj sam sprevidiš, kako neumno je to ujedanje, ki ga imata med seboj.«

»Jaz nisem začel, tudi končal ne bom!« je ugovarjal Slabe

(dalje na str. 9)



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Družina Jozef Stropnik

36331 Eddy Rd.
Willoughby Hills, Ohio

Vsem mojim znancem in prijateljem želim prav
vesele Božične praznike in srečno, zdravo novo leto.

Anna Zallnick

Cleveland, Ohio

*Vesele Božične Praznike in
Zdravo Novo Leto
pelim vsem sorodnikom
prijateljem in znancem*

Kristina Brodnik

Mayfield Heights, Ohio



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Družina Gaser

Richmond Heights, Ohio

*Vesele božične praznike in
srečno novo leto želi*

Mihaela Zakrajsek

6617 Schaefer Ave.

*Vesele božične praznike in srečno novo leto
želi vsem sorodnikom, prijateljem in znancem*

**družina
Anton Nemec**

708 E. 159th, Cleveland, Ohio



**MIR IN VSO SREČO ZA BOŽIČ
IN NOVO LETO 1992**

želimo vsem našim prijateljem in znancem

Zalka in Jože Likozar

z družino



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Tillie Spehar

Euclid, Ohio



*Vesele Božične Praznike
in Srečno Novo Leto
želi vsem*

**Jože in Francka
Kristanc**

344 E. 264 St., Euclid, Ohio



**MERRY CHRISTMAS AND
HAPPY NEW YEAR**

**BLAGOSLOVLJEN BOŽIČ IN
SREČNO NOVO LETO
ŽELIM DRAGIM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN STRANKAM**

Jože in Jožica Cerer

**ZA PLUŽENJE SNEGA IN DOVAŽANJE
GNOJA, ZEMLJE IN GRADBENEGA
MATERIALA
KLIČITE: 486-2854**

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Frances Vidmar in Družina
Cleveland, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!
Priateljem in znancem*

Joseph in Vida Dovjak

**VESELE PRAZNIKE
IN
SREČNO NOVO LETO**

Max & Mary Gerl & Family
Euclid, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Mrs. Jožefa Kuhar

**5179 Cheltenham Blvd.
Lyndhurst, Ohio**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!**

Karol in Agnes BOJC
2110 Algonquin Rd. — Euclid, O.

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Jože in Mili Lekan

Willoughby Hills, Ohio

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!**

Tony and Mary Vogel in družina

Euclid, Ohio

**AMERIŠKA DOMOVINA
DECEMBER 19, 1991**

Vraževernost in sprava

(nadaljevanje s str. 8)

be.

»Le poskusi! Saj ne bo tako težko. Vsaj zdaj za božič! Še dva dni je. Bog te bo vesel in vsi vaščani te bodo hvalili. Najbolj pa boš ustregel svojemu sinu Tonetu.«

»Že res,« je preudaril Slabe. »Toda ponižati se! Da bi šel prosit odpuščenja njega, ki je vsega kriv? Saj bi me nagnal kot psa! Ima se za bogatejšega in je tudi.«

»Pa postani bogatejši ti!« se je razvnel Tomaž. »Ali ne bi hotel biti bogatejši kot Podklanječan?«

»Nobene stvari si ne želim bolj; toda kako?« je Slabe začudeno pogledal Tomaža.

»Poslušaj!« je skrivnostno začel Tomaž in se pomaknil bliže k Slabetu. »Čez dva dni bo božič. Na sveti večer med polnočnico teče v vseh studenčih vino namesto studenčnice. Pojdi na Perile, kjer je najmočnejši studenec daleč naokoli, in tam si ga natočiš nekaj sodov. Nekaj ga porabiš doma, nekaj prodaš. Grunt, velik, kot je tvoj, si lahko zaslužiš v kratkem času. Tam gotovo ne bo tekla slaba kapljica. Najmanj tak bo, kot so ga pili v Kaņi galilejski.«

»Pa če res teče vino?« je neverno gledal Slabe.

»Res, če ti pravim!« je trdil Tomaž.

»In če bi prišel tja tudi Podklanječan. Da bi se tam s koli pobila...?! Ne, bolje, da ne grem!«

»Če pride — prava reč!« se ni dal ugnati Tomaž. »Saj se mu ni treba kazati. Skriješ se za grm. Če bo prišel, se mu boš krepko nasmejal. Mislil bo, da nataka vino, pa bo zajemal vodo. Pozabil sem ti povedati, da vino brž postane voda, če sta dva človeka poleg.«

»To pa to! Kajpak ta pojdem! Ni mi za vino, pač pa da bom soseda videl osramočenega. Kar nagovarjat ga pojdi!« je silil Slabe Tomaža, »in veliko sodov naj vzame s seboj! Ko bo vse napolnil, pa se bom jaz dvignil izza grma in se mu smejal, ker bo imel samo vodo v njih. To ga bom izplačal, skopuha nemarnega!«

Slabe se je tako razvnel, da bi Tomaža res nagnal iz bajte, če bi mu ta rekel, da je to le prazna vraža. Sovrašтво je res huda reč. Čisto ga je vsega prevzela misel, kako bo zagoedel sosedu.

Tomažu je bilo skoro žal take zvižaje, ko se je poslovil in odšel domov. Spotoma je premišljeval.

»Tako lep načrt sem imel, kako ju bom pri studencu dobil skupaj in ju pripravil do sprave. Saj iz samega sovraštva verjameta v stare vraže, da na sveto noč pri studencih izvira vino namesto vode. Pobila se bosta, ko se dobita na samem. Moliti bom moral, dosti moliti, da bo božje Dete stori-

(dalje na str. 10)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in

SREČNO NOVO LETO

želita

JOŽE in POLDI BOJC

CLEVELAND, OHIO

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!**

Jože Selan z Družino Rozalija Zupancic

**29478 Woodway Dr.
Wickliffe, Ohio**

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Milan, Blažena, Barbi, David, Suzi in Frank Rihtar

**35035 Chardon Rd.,
Willoughby Hills, OH 44094**

Vesele Božične praznike in Srečno Novo Leto

Stane, Francka, Peter, Jože in Marko MRVA

Willoughby Hills, Ohio

*Božična in novoletna voščila:
Blagoslovljene in milosti polne božične
praznike in srečno, miru in uspehov polno
novo leto ŽELI rojakom doma in posvetu!*

Družina Franceta in Antonije ŠEGA

Willoughby Hills, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Belokranjski Klub

Cleveland, Ohio



**BLAGOSLOVLJENE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO**

Ivan, Zdenka, Robert, Marko, Tomaž in Katja Zakrajšek

174 Brush Rd. — Richmond Heights, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

ALBINA MRŠNIK Z DRUŽINO

19300 Lake Shore, Cleveland, O. 44119



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

želi

Lenka Mismas Beauty Salon

566 E. 200 St., Euclid, Ohio
Tel.: 531-5240

*Merry Christmas & Happy New Year
Vesele božične praznike in srečno novo leto!*

Lojze Mohar in družina

29451 Valley View Dr., Wickliffe, OH 44092



Družina Dragica Pust

Cleveland, Ohio

*Želi vsem prijateljem in znancem
Blagoslovljen Božič in
srečno, zdravo novo leto.*

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

*Vesele Božična Praznike in
zdravo novo leto
želiva*

sorodnikom, prijateljem in znancem
Ivica in Frank Mavsar

17910 Brazil Road
Cleveland, Ohio



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Družina Vogel

Euclid, Ohio

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Jakob in Julia Mejac

Highland Heights, Ohio
and Florida

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

Anton in Marija Vegel

EUCLID, OHIO

10 AMERIŠKA DOMOVINA
DECEMBER 19, 1991

Vraževernost in sprava

(nadaljevanje s str. 9)

lo čudež. Moje besede so pre-
narodne...«

Doma je v bajti res pokle-
knil pred bohkov kot in po-
božno molil k božjemu Dete-
tu.

Prišel je sveti večer.

Popoldne ob treh so se raz-
majali zvonovi. Ljudje so po-
pustili delo in se pripravljali za
sveti večer.

Živina je bila že nakrmlje-
na, hlevi lepo posnaženi in po-
meteni, okrog vseh poslopj
skidana gaz, da bodo tudi stari
ljudje in otroci šli okrog vo-
glov kadi in kropit.

Pot okrog voglov je pone-
kod dolga. Vse tri dele rožnega
venca zmolijo spotoma. V
vsak prostorček stopijo in ga
pokaže in blagoslové. Zunaj
pa obidejo vsa poslopja. Zvo-
novi zvonijo ves čas in ne ne-
hajo še dolgo potem, ko je
procesija okrog voglov že kon-
čana.

Ko se vrnejo in odmolijo,
stečejo fantje in dekleta v dr-
varnico. Vsak v naglici zagrabi
naročje drv. Ko se vrnejo od
polnočnice, jih preštejejo. Kdor
jih ima na pare, se tisto
leto poroči, če ne, pa čaka na-
slednjega leta.

Tudi Podklanjska Ančka je
šla, a bolj iz navade. »Saj
vem, da ne bo nič, tudi, če
bodo polena na pare, ko ima-
mo jezo s sosedom,« se je ža-
lostila. »Tako žalosten je sveti
večer letos!« Sami z materjo
sta morali okrog voglov. Nih-
če nima za mar jaslic, ki jih je
tako lepo naredila kot še niko-
li.

Podklanjčan in hlapec sta
pripravila voz in sode, kot bi
mislila iti na sam sveti večer na
Vipavsko po vino.

Po večerji je Podklanjčan
šel k Tomažu.

Tomaž je bil kratek.

»Stôri, kot sem ti rekel! Poj-
di opolnoči na Perile, kjer je
curek najmočnejši; in ko bo
ura udarila polnoči, zajemi!
Glej, da te nihče ne vidi.«

»Pa če grem s hlapcem in s
konji, se ne bo vino ustrašilo?«

»Hlapec naj ostane daleč za-
daj. Moraš biti sam. Saj bosta
sode že pozneje naložila. Na-
takati moraš pa sam. Nič ne
pomaga.«

»Bom naredil tako, kot si
naročil,« je rekel Podklanj-
čan. »Če bo kaj prida, ti bom
že poslal par vrčev, da boš
imel dovolj pijače za prazni-
ke.«

Dobre volje je odšel domov
in spotoma mislil na Slabeta,
kako se bo grizel od jeze, ko
bo zvedel, koliko dobrega vina
ima Podklanjčan v kleti.

Slabe pa je prav tisti čas
doma v hlevu nabijal brento.

»Pojdem,« se je odločil tudi
on. »Da zagodem Podklanjča-
nu! Če ga ne bo tja, pa tudi
prav. Naročim polno brento
vina, da bo pijača pri hiši; in
(dalje na str. 11)



Pevski zbor Korotan

*Želi vsem vesele božične praznike
in srečno novo leto.*

*Iskrena zahvala vsem obiskovalcem
naših prireditev!*

*Blagoslovljen Božič in
srečno novo leto*

Želijo vsem rojakom

Slovenski Frančiškani pri Mariji Pomagaj v Lemontu



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

želijo

**Branko, Maruša
in Matjaž Pogačnik**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO ŽELIMO
VSEM SORODNIKOM, PRIJATELJEM
IN ZNANCEM.**

**BLAŽ IN MARIJA
VAVPETIČ**

6190 DEWEY RD. MADISON, OHIO 44057

*Vesele božične praznike in srečno novo leto
želita vsem prijateljem in znancem*

Jože in Zalka Boh

394 E. 162 St.

Cleveland, Ohio



*Vesele božične praznike
in srečno novo leto!*

**Ed, Sonja,
Kristina in Edi
MEJAC**

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!**

**Lodge No. 6
"Slovenski Dom"
officers and members**

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

Družina Tone in Marica Lavriša

1004 Dillewood Rd.

Cleveland 44119

Vraževernost in sprava

(nadaljevanje s str. 10)

če bo dobro, se še vedno lahko vrnem domov po sod, saj ni daleč. Maša opolnoči je dolga.«

Tomaž pa je odšel na vas. Povsod je voščil vesele praznike in spotoma dobil tri pametne može, da mu bodo pomagali razvozlati neko važno reč. Nikomur ni povedal, kako in kaj misli. Pa so moške Tomažu zaupali in niso preveč sitnariji z vprašanji.

»Star je dosti, neumnosti ne bo počel,« so bili vsi edini v sodbi. Odšli so počasi in potihem na Perile. Malo pred polnočjo so zaslišali neki ropot.

»Ropoče, kot bi nekdo vozil sode,« so uganili.

»Saj jih,« je pritrdil Tomaž. »Podklanjčan prihaja po vino. Rekel sem mu, da na sveti večer izvira vino med polnočnico. Samogolten, kot je, je naložil sodov, kot bi se peljal na trgat.«

Moške so komaj zadrževali smeh. Tomaž jih je miril.

»Tiho bodite in dobro glejte vse, kako se bo razvijalo! Storit vse, kar vam bom rekel!«

Zdajci se je tik mimo njih nekdo prav tiho priplazil in nosil na hrbtu veliko reč, podobno košu. Počeni je za grmom tik ob studencu. Bil je Slabe z brento na hrbtu.

Moške so nestrpnost pričakovali, kaj bo. Vsi so pazili, kaj bo storil Tomaž.

Pri farni cerkvi je udarila ura polnoči. Zvonovi so se razmajali božjemu Detetu na čast.

»Zdaj pa le hitro!« je vzkliknil Podklanjčan prihaja po vino. Rekel sem mu, da na prvi sod. »Vsake kapljice je škoda.«

»Le hitro nalivaj, da boš peljal domov več — vode,« se je oglasil Slabe za grmom.

Podklanjčanu je padel korec iz rok.

»Si mislil, koliko boš natočil, kaj!« Slabe se je dvignil iz grma in se mu smejal.

»Kje je kakšen kol, da ga lopnem po glavi« je bil Podklanjčan ves divji.

»Le počasi, sosed! Moške smo tu,« se je oglasil Tomaž. Moške so na mig obstopili oba sosed, ki sta mislila planiti drug na drugega.

»Če si podasta roke v spravo, bomo molčali. Če ne, bo zvedelo devet fará naokrog, kako sta šla po vino na studenec namesto k polnočnici,« je govoril Tomaž. »In še pobijati se mislita nocoj na tako svet večer.«

»Spravita se med seboj nocoj, ko je božič!« so prigovarjali moške.

Nikdar ni Tomaž tako goreče molil v svojem srcu kot tisti trenutek. Če mu spodleti, bo sovražstvo ostalo za ta rod nepopravljivo, in bo to pač huje, kot če bi moral on iz Slabetove bajte; saj je svet velik, kjer bo za Tomaža še vedno kos kruha. Toda kdo naj potem izravna sovražstvo, ki bo še podvo-

(dalje na str. 12)

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE
IN SREČNO NOVO LETO!

Družina Ivan, Paula in Peter Hauptman



Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Družina Lojze in Silva Loncar in družina in mama Marija Leben

9168 Prelog Lane
Kirtland, Ohio 44026

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in zdravja polno Novo Leto želi

The Ohio Pain, Stress, and Cancer Treatment Center

IVAN G. PODOBNIKAR, M.D.,
Ustanovitelj in Zdravniški Direktor

1460 W. LANE AVENUE
COLUMBUS, OHIO 43221
(614) 488-5971



VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO
ŽELIJO

DERLINGOVI

Iz Madisona

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN
SREČNO NOVO LETO!



Družina Frank in Julka ZALAR

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Družina Pavel Zakelj Frank, Annie in Frankie Zitko

SLOVENSKE DRUŽINE NA TIBBITS ROAD V CHESTERLANDU, OHIO

voščijo svojim
sorodnikom,
prijateljem
in znancem



VESEL
BOŽIČ in
SREČNO
NOVO LETO



BREZNIKAR
MILLER
ŠVIGELJ
SKERL
MARINKO
ZNIDARŠIČ

ŽUPNIJSKA HRANILNICA IN POSOJILNICA "SLOVENIJA"

Člani upravnega in kreditnega odbora, nadzorstva ter upravnik z uradništvom
želijo vsem članom, njihovim družinam in vsem Slovencem

MIRU IN SREČE ZA BOŽIČ, ter uspehov in blagoslova v novem letu.

618 Manning Ave., Toronto, Ont. M6G 2V9; 531-8475
739 Brown's Line, Toronto, Ont. M8W 3V7; 255-1742
125 Centennial N., Hamilton, Ont. L8E 1H8; 578-7511

**Slovenia Parishes (Toronto)
Credit Union Limited**

ABC FIRE DOOR Testing & Manufacturing Ltd.

OBILLO BLAGOSLOVA ZA BOŽIČ,
ZDRAVJA IN SREČE V NOVM LETU
ŽELI VSEM SORODNIKOM,
PRIJATELJEM IN ZNANCEM

Družina Ludvik Stajan

920 Lakeshore Rd.
E. Mississauga L5E 1E1
Tel.: 891-1680

Vraževernost in sprava

(nadaljevanje s str. 11)

jeno zaradi ponižanja?

Kakor božji prerok je stopil
med sprta soseda, spremljevalci
so pa prijeli oba za roke, da
bi si ne skočila v lase.

Molk... Skrivnosten molk...

»Slava Bogu na višavah!« je
prekinil Tomaž morečo tišino...
Za hip je odprl usta Podklanjčan
in nadaljeval angelski pozdrav:
»In mir ljudem na zemlji!«...
Zastal mu je glas, ki je trepetal
v čudni ganjenosti.

Tedaj pa je poprijel Slabe:
»...ki so Bogu po volji.«

»Pa naj bo tako!« je odločno
menil Podklanjčan in ponudil roko
Slabetu: »Sosed, pozabi, če moreš,
kar je bilo med nama.«

»Bolje bo tako, res, saj se
človek tudi sovraštva naveliča,«
je bil ves mehak Slabe. Segla sta
si v roke in si obljubila prijateljstvo.

»Božje Dete, ki je prineslo
nocojšnjo noč mir na svet, naj
ga bogato nasiplje v vajini domačiji!«
je želel Tomaž. »Zdaj pa
pojdemo k polnočnici. Vsa cerkev
se bo zveselila, ko vaju bodo
videli skupaj klečati v stolu.
Pojdimo, možje!«

»Kako lep božič bo in kako
čudno se je pričel!« je menil
Slabe spotoma v cerkev.

»Pa prav na sveto noč! Tako
mi je toplo pri srcu kot nekoč,
ko sem bil še otrok,« je pristavil
Podklanjčan.

(KONEC)

NAŠ TEDNIK

Obilo božjega blagoslova za božične
praznike in novo leto želi

**DRUŽINA
JOŽE BALKOVEC**

in se priporoča

**FRANK DAMIANI
JEWELLERY LTD.**

The Galleria,
1245 Dupont (at Dufferin) -
tel. 534-1066

3320 Keel St. - tel. 630-8839
140 Woodbridge Ave. - tel. 851-8922

Gradbeno podjetje
**JOE KASTELIC
LIMITED**

770 Browns Line,
Toronto, Ont. M8W 3W2
Tel. 255-2085

vošči prav vesele božične praznike
in obilo božjega blagoslova
v novem letu vsem
prijateljem in znancem.

Vesolja za božične praznike in sreče v novem letu
Vam želita

JOŽE in EMA POGAČAR
POGAČAR REALTY LTD.
57 Anderson Ave., Toronto Ont. M5P 1H6
• Tel.: 489-8331 •

ROJAKOM VOŠČI VESELE BOŽIČNE
PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO
Anthony Klemenčič,
B.Sc., LL.B.
SLOVENSKI ODVETNIK

332 Browns Line,
Toronto M8W 3T6 Tel.: 251-5281



**Top Grade
Machining Limited**

STROJNA DELAVNICA

919 Pantera Dr., Mississauga, Ont.
Te. 625-9865

in DRUŽINA JOŽE SLOBODNIK
voščijo vsem prijateljem in znancem
blagoslovljene božične praznike
in srečno in uspešno novo leto.



Andrej Markeš

odvetnik
Te. (416) 350-3655
Beach and Hepburn
36 Toronto St. Suite 1000
Toronto M 5O - 2C5

VOŠČI
prijateljem in rojakom

obilo božjega blagoslova ob božičnem prazniku
in zdravja ter veselja polno novo leto

**ŽUPNIJSKO OBČESTVO
Brezmadežne v New Torontu**

vošči vsem Slovencem in Slovenkam,

POLNOST VESELJA in SVETONOČNEGA
MIRU ZA BOŽIČ ter ZDRAVO, SREČNO
in BLAGOSLOVLJENO NOVO LETO 1990

Vsem župljanom in ostalim dobrotnikom
iskrena zahvala za vso podporo tej slovenski
cerkvi in župniji